

virallinen lehti

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 549/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista (puiteasetus) ⁽¹⁾ 1
- Jäsenvaltioiden lausuma yhtenäiseen eurooppalaiseen ilmatilaan liittyvistä sotilaallisista kysymyksistä 9
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 550/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa (palveluntarjonta-asetus) ⁽¹⁾ 10
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 551/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä (ilmatila-asetus) ⁽¹⁾ 20
- Komission lausuma 25
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 552/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta (yhteentoimivuusasetus) ⁽¹⁾ 26

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 549/2004,

annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004,

yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista

(puiteasetus)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen
ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä
menettelyä ⁽⁴⁾ ja ottavat huomioon sovittelukomitean 11 päivänä joulukuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Yhteisen liikennepolitiikan toteuttaminen edellyttää toimintakykyistä ilmaliikennejärjestelmää, joka mahdollistaa lentoliikennepalvelujen varman ja säännöllisen toiminnan ja helpottaa tällä tavoin tavaroiden, henkilöiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta.

(2) Eurooppa-neuvosto pyysi 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 Lissabonissa pitämässään ylimääräisessä istunnossa komissiota tekemään ehdotuksia ilmatilan hallin-

nasta, ilmaliikenteen valvonnasta ja ilmaliikennevirtojen säätelystä komission perustaman yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan korkean tason asiantuntijaryhmän työn perusteella. Tämä etupäässä jäsenvaltioiden lennonvarmistuksesta vastaavista siviili- ja sotilasviranomaisista koostuva ryhmä antoi kertomuksensa marraskuussa 2000.

(3) Ilmaliikennejärjestelmän asianmukainen toiminta edellyttää yhteistä ja korkeaa lennonvarmistuspalvelujen turvallisuustasoa, joka mahdollistaa Euroopan ilmatilan parhaan mahdollisen käytön sekä ilmaliikenteen yhdenmukaisen ja korkean turvallisuustason lennonvarmistuspalvelujen yleistä etua tarkoittavan tehtävän mukaisesti, julkisen palvelun velvoite mukaan lukien. Turvallisuustasosta olisi siten huolehdittava noudattaen korkeimpia mahdollisia vastuu- ja pätevyysvaatimuksia.

(4) Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevan aloitteen kehittämisessä olisi noudatettava yhteisön ja sen jäsenvaltioiden Eurocontrolin jäsenyydestä johtuvia velvollisuuksia ja kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksessa vahvistettuja periaatteita.

(5) Sotilaallisten operaatioiden ja sotilaskoulutuksen sisältöön, laajuuteen tai niiden toteuttamiseen liittyvät päätökset eivät kuulu yhteisön toimivaltaan.

(6) Jäsenvaltiot ovat hyväksyneet yhteisen julkilausuman yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevista sotilaallisista näkökohdista ⁽⁵⁾. Tämän julkilausuman mukaan jäsenvaltioiden olisi erityisesti tehostettava siviili- ja

(1) EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 1.

(2) EYVL C 241, 7.10.2002, s. 24.

(3) EYVL C 278, 14.11.2002, s. 13.

(4) Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. syyskuuta 2002 (EUVL C 272 E, 13.11.2003, s. 296), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. maaliskuuta 2003 (EUVL C 129 E, 3.6.2003, s. 1) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. heinäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, annettu 29. tammikuuta 2004 ja neuvoston päätös, tehty 2. helmikuuta 2004.

(5) Ks. tämän virallisen lehden numeron s. 9.

sotilasalan yhteistyötä, ja jos ja siinä määrin kuin kaikki asianomaiset jäsenvaltiot pitävät sitä tarpeellisenä, helpotettava asevoimiensa välistä yhteistyötä kaikissa ilmailukenteen hallintaan liittyvissä asioissa.

- (7) Ilmatila on rajallinen voimavara, jonka optimaalinen ja tehokas käyttö on mahdollista vain, jos kaikkien käyttäjien tarpeet otetaan huomioon ja ne ovat tarpeen mukaan edustettuina kaikessa yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevassa kehitystyössä, päätöksenteossa ja toteuttamisessa, yhtenäisen ilmatilan komitea mukaan lukien.
- (8) Kaikista näistä syistä ja jotta yhtenäinen eurooppalainen ilmatila ulottuisi useampien Euroopan valtioiden alueelle, yhteisön olisi, samalla kun otetaan huomioon Eurocontrolissa tapahtuva kehitys, vahvistettava yhteiset tavoitteet ja toimintaohjelma yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja erilaisten taloudellisten toimijoiden työlle, jonka avulla voidaan toteuttaa entistä yhtenäisempi toiminnallinen ilmatila, yhteinen eurooppalainen ilmatila.
- (9) Kun jäsenvaltiot toteuttavat toimia yhteisön vaatimusten noudattamisen varmistamiseksi, olisi vaatimustenmukaisuutta koskevia tarkistuksia tekevien viranomaisten oltava riittävän riippumattomia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista.
- (10) Lennonvarmistuspalvelut, erityisesti ilmailukennepalvelut, jotka ovat luonteeltaan viranomaistoimintaa, edellyttävät toiminnallista tai rakenteellista eriyttämistä, ja ne on järjestetty jäsenvaltioissa hyvin erilaisin oikeudellisin muodoin.
- (11) Jos ilmailukennepalvelujen tarjoajilta vaaditaan riippumatonta tilintarkastusta, tällaisena pidetään sellaisten jäsenvaltioiden tilintarkastusviranomaisten suorittamia tarkastuksia, joissa nämä palvelut toteutetaan julkishallinnon toimesta, tai edellä mainittujen tilintarkastusviranomaisten valvonnassa toimivan julkisen laitoksen suorittamia tarkastuksia riippumatta siitä, julkistetaanko tilintarkastuskertomukset.
- (12) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttaminen on toivottavaa ulottaa myös eurooppalaiseen kolmansii-

maihin joko siten, että yhteisö osallistuu Eurocontrolin työskentelyyn sen jäseneksi liittyttyään, tai sopimuksin, jotka yhteisö tekee mainittujen maiden kanssa.

- (13) Yhteisön liittyminen Eurocontrolin jäseneksi on tärkeä osa yleiseurooppalaisen ilmatilan toteuttamista.
- (14) Perustettaessa yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa yhteisön olisi tarpeen mukaan kehitettävä mahdollisimman tiivistä yhteistyötä Eurocontrolin kanssa, jotta varmistetaan sääntelyn yhteisvaikutus ja lähestymistapojen johdonmukaisuus ja jotta vältetään näiden kahden tahon työskentelyn päällekkäisyys.
- (15) Korkean tason asiantuntijaryhmän päätelmien mukaisesti Eurocontrol on elin, jolla on tarvittava asiantuntemus yhteisön tukemiseksi sen sääntelytehtävässä. Näin ollen täytäntöönpanosäännöt olisi Eurocontrolin toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta määriteltävä tälle järjestölle annettujen valtuutusten pohjalta sekä ottaen huomioon komission ja Eurocontrolin yhteistyön puitteisiin sisällytettävät edellytykset.
- (16) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseen tarvittavien toimenpiteiden valmistelu edellyttää taloudellisten ja sosiaalisten sidosryhmien kuulemistia.
- (17) Komission olisi tiedotettava työmarkkinaosapuolille asianmukaisella tavalla kaikista sellaisista toimenpiteistä, joilla on huomattavia vaikutuksia työmarkkinoihin, ja kuultava niitä näistä toimenpiteistä. Niin ikään Euroopan tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävien alakohtaisten neuvottelukomiteoiden perustamisesta 20 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä komission päätöksellä 98/500/EY⁽¹⁾ perustettua työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävää neuvottelukomiteaa olisi kuultava.
- (18) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoasemien, laitevalmistajien ja henkilökuntaa edustavien ammatillisten järjestöjen kaltaisten sidosryhmien olisi voitava avustaa komissiota yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan teknisessä toteuttamisessa.
- (19) Koko lennonvarmistusjärjestelmän tehokkuutta Euroopan tasolla olisi arvioitava säännöllisesti, turvallisuuden korkean tason säilyttämisen asianmukaisesti huomioon

(¹) EYVL L 225, 12.8.1998, s. 27.

ottaen. Samalla on tarkistettava toteutettujen toimenpiteiden tehokkuus ja ehdotettava lisätoimenpiteitä.

- (20) Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden rikkomisesta säädettyjen seuraamusten olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia eivätkä ne saa heikentää turvallisuutta.
- (21) Tämän asetuksen soveltamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vaikutuksia olisi arvioitava komission säännöllisesti esittämien kertomusten perusteella.
- (22) Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan toteuttaa niiden puolustusvoimien organisointiin liittyviä toimenpiteitä. Tämän toimivallan mukaisesti jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä varmistaakseen, että niiden puolustusvoimilla on käytettävissään riittävä ilmatila asianmukaisiin koulutus- ja harjoitustarkoituksiin. Olisi säädettävä suojalauseke tämän toimivallan käytön sallimiseksi.
- (23) Espanjan kuningaskunta ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat Lontoossa 2 päivänä joulukuuta 1987 sopineet näiden kahden maan ulkoministereiden yhteisellä julkilausumalla Gibraltarin lentoaseman käyttöä koskevista tiiviimmän yhteistyön järjestelyistä, ja näitä järjestelyjä ei ole vielä otettu käyttöön.
- (24) Koska asetuksen tavoitetta, joka on yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttaminen, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan ylikansallisen luonteen vuoksi toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, samalla kun täytäntöönpanomenettelyissä varmistetaan erityisten paikallisten olosuhteiden huomioon ottaminen, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (25) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti,
- (26) Neuvoston päätöksen 1999/468/EY 7 artiklan 1 kohdan nojalla vahvistetun komiteoiden työjärjestyksen mallin⁽²⁾ 8 artiklan 2 kohdan mukaisessa mallisäännössä

määrätään, että komitean puheenjohtaja voi päättää kutsua kolmansia osapuolia kyseessä olevan komitean kokouksiin. Yhtenäisen ilmatilan komitean puheenjohtajan olisi tarvittaessa pyydettävä Eurocontrolin edustajia osallistumaan komitean kokouksiin tarkkailijoina tai asiantuntijoina,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarkoitus ja soveltamisala

1. Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa koskevan aloitteen tarkoituksena on parantaa yleisen ilmaliikenteen nykyisiä turvallisuusstandardeja ja yleistä tehokkuutta Euroopassa, optimoida kapasiteetin käyttö, joka täyttää näin kaikkien ilmatilan käyttäjien vaatimukset sekä vähentää mahdollisimman paljon myöhästymisiä. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi tämän asetuksen tarkoituksena on luoda yhtenäistetyt sääntelypuitteet eurooppalaisen ilmatilan luomiseksi 31 päivään joulukuuta 2004 mennessä.

2. Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden omaa ilmatilansa koskevaan suvereniteettiin eikä 13 artiklassa esitettyihin jäsenvaltioiden tarpeisiin, jotka liittyvät yleiseen järjestykseen, yleiseen turvallisuuteen ja puolustuskysymyksiin. Tämä asetus ja yllä mainitut toimenpiteet eivät koske sotilasoperaatioita tai -koulutusta.

3. Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltaminen ei vaikuta kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksesta johtuviin jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvoitteisiin.

4. Tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltaminen Gibraltarin lentoasemaan ei vaikuta Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan oikeudelliseen asemaan kiistassa sitä aluetta koskevasta suvereniteetista, jolla lentoasema sijaitsee.

5. Tätä asetusta ja 3 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä ei sovelleta Gibraltarin lentoasemaan, ennen kuin Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan ulkoministerien yhteisessä julkilausumassa 2 päivänä joulukuuta 1987 sovitut järjestelyt on otettu käyttöön. Espanjan ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukset ilmoittavat neuvostolle päivän, jona tämä käyttöönotto tapahtuu.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EYVL C 38, 6.2.2001, s. 3.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden yhteydessä tarkoitetaan:

1. "lennonjohtopalveluilla" palveluja, joita tarjotaan:
 - a) ilma-alusten
 - välisten törmäysten välttämiseksi,
 - esteisiin törmäämisen välttämiseksi lentopaikan liikennealueella; ja
 - b) ilmaliikennevirtojen sujuvuuden edistämiseksi ja ylläpitämiseksi;
2. "lähilennonjohtopalveluilla" lähiliikenteelle tarjottavia lennonjohtopalveluja;
3. "ilmailutiedotuspalveluilla" tarkoitetaan määritellylle alueelle sijoittautuneita palveluja, jotka vastaavat lennonvarmistuksen turvallisuuden, säännöllisyyden ja tehokkuuden mahdollistavien ilmailutietojen tarjoamisesta;
4. "lennonvarmistuspalveluilla" ilmaliikennepalveluja, viestintä-, suunnistus- ja valvontapalveluja, lennonvarmistukseen tarkoitettuja sääpalveluja sekä ilmailutiedotuspalveluja;
5. "lennonvarmistuspalvelujen tarjoajalla" julkista tai yksityistä organisaatiota, joka tarjoaa yleisen ilmaliikenteen lennonvarmistuspalveluja;
6. "ilmatilan loholla" ulottuvuudeltaan paikallisesti ja ajallisesti määriteltä ilmatilaa, jossa tarjotaan lennonvarmistuspalveluja;
7. "ilmatilan hallinnalla" suunnittelutoimintoa, jonka päätavoite on hyödyntää käytettävissä olevaa ilmatilaa mahdollisimman tehokkaasti jakamalla aikoja dynaamisesti ja erottelemalla joissakin tapauksissa eri ilmatilan käyttäjäluokille osoitettava ilmatila lyhytaikaisten tarpeiden perusteella;
8. "ilmatilan käyttäjillä" ilma-aluksia, joita käytetään yleisessä ilmaliikenteessä;
9. "ilmaliikennevirtojen säätelyllä" toimintoa, joka on perustettu edistämään ilmaliikennevirtojen turvallisuutta, täsmällisyyttä ja sujuvuutta varmistamalla, että lennonjohtokapasiteettia käytetään mahdollisimman tehokkaasti ja että liikenteen määrä on sopusoinnussa asianomaisten ilmaliikennepalvelujen tarjoajien ilmoittamien kapasiteettien kanssa;
10. "ilmaliikenteen hallinnalla" ilmassa tai maassa suoritettavien toimintojen (ilmaliikennepalvelun, ilmatilan hallinnan ja ilmaliikennevirtojen säätelyn) yhdistelmää, joka on ilma-aluksen turvallisen ja tehokkaan liikkumisen edellytys toiminnan kaikissa vaiheissa;
11. "ilmaliikennepalveluilla" lentotiedotuspalveluja, hälytyspalveluja, ilmaliikenteen neuvontapalveluja ja lennonjohtopalveluja (aluelennonjohto-, lähestymislennonjohto- ja lähilennonjohtopalvelut);
12. "aluelennonjohtopalveluilla" johdettujen lentojen lennonjohtopalveluja ilmatilan lohkoissa;
13. "lähestymislennonjohtopalveluilla" saapuville ja lähteville johdetuille lennoille tarjottavia lennonjohtopalveluja;
14. "palvelukokonaisuudella" kahta tai useampaa lennonvarmistuspalvelua;
15. "luvalla" jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisessa muodossa myöntämää asiakirjaa, jolla vahvistetaan, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja täyttää tietyn palvelun tarjoamisen edellytykset;
16. "viestintäpalveluilla" kiinteän tai liikkuvan verkon ilmailuviestintäpalveluja, jotka mahdollistavat maa-asemien välisen, ilma-aluksen ja maa-aseman välisen sekä ilma-alusten välisen viestinnän lennonjohtotarkoituksessa;
17. "eurooppalaisella ilmaliikenteen hallintaverkolla" eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 552/2004 (yhteentoimivuusasetus) ⁽¹⁾ liitteessä I lueteltujen järjestelmien kokonaisuutta, joka mahdollistaa lennonvarmistuspalveluiden tarjoamisen yhteisössä, mukaan lukien yhteisön ja kolmansien maiden väliset rajakohdat;
18. "toimintaratkaisulla" eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon tai sen osan operatiivisen käytön perusteita;
19. "rakenneosilla" aineellisia hyödykkeitä, kuten laitteistoja, ja aineettomia hyödykkeitä, kuten ohjelmistoja, joista eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuus riippuu;

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden numeron s. 33.

20. "Eurocontrol" on lennonvarmistusalan yhteistyöstä 13 päivänä joulukuuta 1960 tehdyllä kansainvälisellä yleissopimuksella ⁽¹⁾ perustettu Euroopan lennonvarmistusjärjestö;
21. "Eurocontrolin periaatteilla, joita sovelletaan kustannusperustan laatimiseen lentoreittimaksuille ja yksikkömaksujen laskemiseen", Eurocontrolin julkaisemassa 1 päivänä elokuuta 1999 päivätyssä asiakirjassa nro 99.60.01/01 esitettyjä periaatteita;
22. "ilmatilan joustavalla käytöllä" Euroopan siviili-ilmailukonferenssin alueella sovellettavaa ilmatilan hallintatarkaisua, joka määrittellään Eurocontrolin julkaiseman oppaan "Airspace Management Handbook for the Application of the Concept of the Flexible Use of Airspace" 5 päivältä helmikuuta 1996 olevassa ensimmäisessä laitoksessa;
23. "lentotiedotusalueella" ulottuvuudeltaan määriteltyä ilmatilaa, jossa tarjotaan lentotiedotuspalveluja ja hälytyspalveluja;
24. "lentopinnalla" ilmakehän vakiopaine pintaa, joka on määritelty ilmanpaine arvon 1 013,2 hehtopascalia suhteen ja eroteltu muista tällaisista pinnoista tietyin paineeroin;
25. "toiminnallisella ilmatilan lohkokolla" operatiivisiin vaatimuksiin perustuvaa ilmatilan lohkoa, jonka toteutuksessa otetaan huomioon tarve varmistaa ilmatilan yhtenäisempi hallinta olemassa olevista rajoista riippumatta;
26. "yleisellä ilmaliikenteellä" siviili-ilma-alusten ja valtion ilma-alusten (kuten sotilas-, tull- ja poliisikäytössä olevien ilma-alusten) toimintaa, kun kyseinen toiminta toteutetaan ICAO:n menettelyjen mukaisesti;
27. "ICAO:lla" kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksella perustettua Kansainvälistä siviili-ilmailujärjestöä;
28. "yhteentoimivuudella" eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmiltä ja rakenneosilta sekä sen toiminnassa tarvittavilta menetelmiltä vaadittavaa toiminnallisten, teknisten ja operatiivisten ominaisuuksien kokonaisuutta, joka mahdollistaa sen turvallisen, saumattoman ja tehokkaan toiminnan. Yhteentoimivuuteen päästään saattamalla järjestelmät ja rakenneosat olennaisten vaatimusten mukaisiksi;
29. "sääpalveluilla" niitä järjestelyjä ja palveluja, joilla ilmailulle toimitetaan sääennusteita, -katsauksia ja -havaintoja sekä muita valtion ilmailua varten tuottamia säätietoja;
30. "suunnistuspalveluilla" järjestelyjä ja palveluja, jotka tarjoavat ilma-alukselle paikantamis- ja ajoitustietoja;
31. "operatiivisilla tiedoilla" lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoasematoiminnan harjoittajien ja muiden asiaankuuluvien toimijoiden operatiivisten päätösten tekemiseen tarvitsemia tietoja kaikista lennon vaiheista;
32. "menettelyllä", sellaisena kuin sitä käytetään yhteentoimivuusasetuksen yhteydessä, järjestelmien joko tekniseen tai toiminnalliseen käyttöön tarkoitettua standardimenetelmää sellaisten hyväksyttyjen ja vahvistettujen toimintaratkaisujen yhteydessä, jotka edellyttävät yhdenmukaista täytäntöönpanoa kaikkialla eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkossa;
33. "käyttöönnotolla" ensimmäistä operatiivista käyttöä järjestelmän alkuasennuksen tai parantamisen jälkeen;
34. "reittiverkolla" määritettyjen reittien muodostamaa verkkoa, jossa yleisen ilmaliikenteen virrat ohjataan lennonjohtopalvelujen tarjoamisen edellyttämällä tavalla;
35. "reitityksellä" valittua reittiä, jota ilma-aluksen on määrä noudattaa lentonsa aikana;
36. "saumattomalla toiminnalla" eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon toimintaa siten, että se toimii käyttäjän näkökulmasta ikään kuin kyseessä olisi yksi ainoa kokonaisuus;
37. "sektorilla" lennonjohtoalueen ja/tai lentotiedotusalueen/ylälentotiedotusalueen osaa;
38. "valvontapalveluilla" järjestelyjä ja palveluja, joita käytetään kunkin ilma-aluksen aseman määrittämiseen turvallisen porrastuksen mahdollistamiseksi;
39. "järjestelmällä" ilmassa ja maassa toimivia rakenneosien yhdistelmiä sekä avaruudessa toimivia laitteistoja, jotka tukevat lennonvarmistuspalvelua kaikissa lennon vaiheissa;
40. "parantamisella" muutostöitä, joilla muutetaan järjestelmän toiminnallisia ominaisuuksia.

⁽¹⁾ Yleissopimus sellaisena kuin se on muutettuna 12 päivänä helmikuuta 1981 tehdyllä pöytäkirjalla ja tarkistettuna 27 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyllä pöytäkirjalla.

3 artikla

Yhteisön toiminnan kohdealat

1. Tässä asetuksessa luodaan yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan perustamiseksi yhdenmukaistetut säännöspuitteet yhdessä seuraavien säädösten:

- a) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 551/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä (ilmatila-asetus) ⁽¹⁾;
- b) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 550/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa (palveluntarjonta-asetus) ⁽²⁾; ja
- c) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 552/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta (yhteentoimivuusasetus) ⁽³⁾,

ja niiden täytäntöönpanosääntöjen kanssa, jotka komissio vahvistaa tämän asetuksen ja edellä mainittujen asetusten perusteella.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä sovelletaan, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.

4 artikla

Kansalliset valvontaviranomaiset

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tai perustettava elin tai elimiä kansalliseksi valvontaviranomaisekseen huolehtimaan tässä asetuksessa ja 3 artiklassa tarkoitetuissa toimenpiteissä kyseiselle viranomaiselle annetuista tehtävistä.

2. Kansallisten valvontaviranomaisten on oltava riippumattomia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista. Riippumattomuus saavutetaan erottamalla kansalliset valvontaviranomaiset ja tällaisten palvelujen tarjoajat asianmukaisesti toisistaan ainakin toiminnallisella tasolla. Jäsenvaltioiden on taattava, että kansalliset valvontaviranomaiset käyttävät toimivaltuuksiaan puolueettomasti ja avoimesti.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kansallisten valvontaviranomaisten nimet ja osoitteet ja niiden muutokset sekä toimenpiteet, jotka on toteutettu 2 kohdan noudattamiseksi.

5 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä ”yhtenäisen ilmatilan komitea”, joka muodostuu kahdesta kunkin jäsenvaltion edustajasta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitean on varmistettava, että kaikkien käyttäjäryhmien edut otetaan tasapainoisesti huomioon.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

6 artikla

Teollisuudenalan neuvoa-antava elin

Sanotun rajoittamatta komitean ja Eurocontrolin roolia komissio perustaa myös teollisuudenalan neuvoa-antavan elimen, johon kuuluu lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, lentoasemien, laitevalmistajien sekä henkilökuntaa edustavien ammatillisten järjestöjen edustajia. Elimen tehtävänä on yksinomaan avustaa komissiota yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan teknisessä toteuttamisessa.

7 artikla

Suhteet kolmansiin Euroopan maihin

Yhteisön tavoitteena on yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ulottaminen Euroopan unioniin kuulumattomiin valtioihin ja sen tukeminen. Tätä varten se pyrkii ulottamaan tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskemaan Euroopan unioniin kuulumattomia naapurivaltioita, joko kyseisten maiden kanssa tehtävien sopimusten tai Eurocontrolin puitteissa.

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden numero s. 20.

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden numero s. 10.

⁽³⁾ Ks. tämän virallisen lehden numero s. 26.

8 artikla

Täytäntöönpanosäännöt

1. Komissio antaa 3 artiklan mukaisten ja Eurocontrolin toimivaltaan kuuluvien täytäntöönpanosääntöjen kehittämistä varten Eurocontrolille valtuutukset, joissa määritellään suoritettavat tehtävät ja niiden aikataulu. Tässä yhteydessä se pyrkii hyödyntämään mahdollisimman hyvin Eurocontrolin soveltamia menetelmiä kaikkien asianomaisten osapuolten mukaan ottamiseksi ja kuulemiseksi, jos kyseiset menetelmät täyttävät komission avoimuusvaatimukset ja kuulemismenettelyille asetettavat vaatimukset eivätkä ne ole ristiriidassa komission institutionaalisten velvoitteiden kanssa. Komissio toimii 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti suoritettua työn perusteella päätetään tästä työstä saatujen tulosten soveltamisesta yhteisössä sekä tulosten täytäntöönpanon määräajasta 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Nämä päätökset julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa säädetään, komissio voi 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen päättää vaihtoehtoisista toimenpiteistä valtuutuksen tavoitteiden saavuttamiseksi, jos Eurocontrol ei voi hyväksyä sille 1 kohdan nojalla annettua valtuutusta tai jos komissio komiteaa kuultuaan katsoo,

a) ettei valtuutuksen perusteella tehtävä työ etene tyydyttävästi asetettu määräaika huomioon ottaen; tai

b) etteivät suoritettua työn tulokset ole asianmukaiset.

...

4. Niiden 3 artiklan mukaisten täytäntöönpanosääntöjen, jotka eivät kuulu Eurocontrolin toimivaltaan, kehittämiseksi komissio toimii 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

9 artikla

Seuraamukset

Seuraamusten, joita jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen säännöksiä ja 3 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä rikkoneille ilmatilan käyttäjille ja palvelujen tarjoajille, on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

10 artikla

Sidosryhmien kuuleminen

Jäsenvaltiot, jotka toimivat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti, ja komissio perustavat kuulemismenettelyt sen varmistamiseksi, että sidosryhmät osallistuvat asianmukaisesti yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseen.

Tällaisia sidosryhmiä voivat olla:

- lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat,
- ilmatilan käyttäjät,
- lentoasemat,
- laitteiden ja järjestelmien valmistajat, ja
- henkilökuntaa edustavat ammatilliset järjestöt.

Sidosryhmiä on kuultava erityisesti uusien ratkaisujen ja tekniikoiden kehittämisestä ja käyttöönnotosta Euroopan ilmailukenteen hallintaverkossa.

11 artikla

Laadun ja tehokkuuden tarkastelu

1. Komissio huolehtii lennonvarmistustoiminnan laadun ja tehokkuuden tarkastelusta ja arvioinnista käyttäen hyväkseen Eurocontrolin asiantuntemusta.

2. Edellä 1 kohdan soveltamista varten kerättyjen tietojen analysoinnin tarkoituksena on:

- a) tehdä mahdolliseksi lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen vertaileminen ja parantaminen;
- b) auttaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia suoriutumaan tarvittavista palveluista;
- c) parantaa ilmatilan käyttäjien, lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien ja lentoasemien välistä neuvottelumenettelyä;
- d) tehdä mahdolliseksi määrittää parhaat toimintatavat ja edistää niiden käyttöä, turvallisuuden, tehokkuuden ja kapasiteetin tehostaminen mukaan lukien.

3. Komissio vahvistaa 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen toimenpiteet, jotka koskevat 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen jakamista asianomaisille osapuolille, sanotun kuitenkin rajoittamatta yleisön oikeutta tutustua

komission asiakirjoihin, josta on säädetty Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1049/2001 ⁽¹⁾.

12 artikla

Valvonta, seuranta ja vaikutusten arviointimenetelmät

1. Seuranta, valvonta ja vaikutusten arviointimenetelmät perustuvat jäsenvaltioiden vuosittain antamiin kertomuksiin tämän asetuksen ja 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden mukaisesti toteutetuista toimista.

2. Komissio arvioi tämän asetuksen sekä sen 3 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista säännöllisin väliajoin ja antaa siitä kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ensimmäisen kerran 20 päivään huhtikuuta 2007 mennessä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi. Komissio voi tässä tarkoituksessa pyytää jäsenvaltioilta lisätietoja niiden kertomusten lisäksi, jotka ne antavat 1 kohdan mukaisesti.

3. Komissio pyytää komitealta lausunnon 2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten laatimista varten.

4. Kertomukseen sisältyy arvio tämän asetuksen soveltamiseksi toteutetuilla toimenpiteillä saavutetuista tuloksista, mukaan lukien tarvittavat tiedot alan kehittymisestä, etenkin taloudellisten, sosiaalisten, työllisyyteen liittyvien ja teknologisten näkökohtien osalta, sekä palvelujen laadusta, verraten niitä alkuperäisiin tavoitteisiin ja tuleviin tarpeisiin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 10 päivänä maaliskuuta 2004.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

13 artikla

Suojalauseke

Tämä asetus ei estä jäsenvaltiota soveltamasta toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen keskeisten turvallisuus- tai puolustusasetusten suojaamiseksi. Tällaisia toimenpiteitä ovat erityisesti ne, jotka ovat välttämättömiä:

- jäsenvaltion vastuulla olevan ilmatilan valvomiseksi ICAO:n alueellisten lennonvarmistussopimusten mukaisesti, mukaan lukien kyky havaita, tunnistaa ja arvioida kaikki kyseistä ilmatilaa käyttävät ilma-alukset, lentojen turvallisuuden varmistamiseksi sekä turvallisuuteen ja puolustukseen tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi,
- yleisen järjestyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa vakavissa sisäisissä levottomuuksissa,
- sodassa tai sodan uhan muodostavassa vakavassa kansainvälisessä jännitystilanteessa,
- sellaisten kansainvälisten velvoitteiden täyttämiseksi, joihin jäsenvaltio on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi,
- sotilaallisten operaatioiden ja sotilaallisen koulutuksen toteuttamiseksi, mukaan lukien tarvittavat harjoitusmahdollisuudet.

14 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. ROCHE

⁽¹⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

**JÄSENVALTIOIDEN LAUSUMA YHTENÄISEEN EUROOPPALAISEEN ILMATILAAN LIITTYVISTÄ
SOTILAALLISISTA KYSYMYKSISTÄ**

Jäsenvaltiot, jotka

- ottavat huomioon, että yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan luomiseen tarkoitettuja asetuksia sovelletaan ainoastaan yleiseen lentoliikenteeseen, eivätkä sotilaalliset operaatiot ja sotilaskoulutus kuulu niiden soveltamisalaan,
- vahvistavat, että yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan lainsäädännölliset puitteet täytyy panna täytäntöön yhtenäisesti ja johdonmukaisesti ottaen täysipainoisesti huomioon maanpuolustukseen, turvallisuuspolitiikkaan ja kansainvälisiin sopimuksiin liittyvät tarpeet,
- ovat vakuuttuneita siitä, että ilmatilan turvallinen ja tehokas käyttö voidaan taata ainoastaan ilmatilan siviili- ja sotilaskäyttäjien läheisellä yhteistyöllä, joka perustuu pääasiallisesti ilmatilan joustavan käytön käsitteeseen sekä ICAO:n määrittelemään tehokkaaseen siviilisotilaskoordinointiin,

ilmoittavat, että ne

1. toimivat yhteistyössä keskenään kansalliset sotilaalliset tarpeet huomioon ottaen, jotta kaikki ilmatilan käyttäjät soveltavat ilmatilan joustavan käytön käsitettä täysimääräisesti ja yhdenmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa;
2. varmistavat, että ilmatilan jäsenvaltioiden sotilaskäyttäjien edut ovat asianmukaisesti edustettuina yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan kehittämisessä, päätöksentekoprosessissa ja täytäntöönpanossa, mukaan lukien asetuksen (EY) Nro 549/2004 (edellytyksiä koskeva asetus) 5 artiklan mukainen yhtenäisen ilmatilan komitea;
3. varmistavat tarvittaessa, että sotilashenkilöstö osallistuu asetuksen (EY) Nro 550/2004 (lennonvarmistuspalveluja koskeva asetus) 3 artiklan mukaiseen toimintaan, jota toteuttavat hyväksytyt laitokset;
4. ottavat huomioon Eurocontrolin olennaisen merkityksen ilmaliikenteen hallintaan liittyvissä asioissa;
5. tehostavat sotilas- ja siviiliviranomaisten yhteistyötä sekä, tarvittaessa ja siinä määrin kuin kaikki asianomaiset jäsenvaltiot pitävät tarpeellisenä,
 - helpottavat armeijoidensa välistä yhteistyötä kaikissa ilmaliikenteen hallinta-asioissa, jotta yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan sääntelypuitteiden täytäntöönpanossa voidaan käsitellä erilaisia asiaan liittyviä tarpeita,
 - koska tavoitteena on laatia yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan sääntelypuitteet 31. joulukuuta 2004 mennessä, perustavat tarvittavat järjestelyt tällaisen sotilaallisen yhteistyön tukemiseksi, jotta taataan taloudellisten samoin kuin turvallisuuteen ja puolustukseen liittyvien vaatimusten tasapainoinen huomioonottaminen.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 550/2004,**annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004,****lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa****(palveluntarjonta-asetus)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen
ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä
menettelyä ⁽⁴⁾ ja ottavat huomioon sovittelukomitean 11 päivänä
joulukuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltiot ovat uudistaneet kukin eriasteisesti kansallisten lennonvarmistuspalvelujen tarjoajiensa toimintaa lisäämällä niiden itsemääräämisoikeutta ja palvelujen tarjoamisen vapautta. On yhä tärkeämpää varmistaa, että yhteistä etua koskevat vähimmäisvaatimukset täyttyvät tässä uudessa toimintaympäristössä.
- (2) Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa käsitelleen korkean tason asiantuntijaryhmän marraskuussa 2000 annetussa kertomuksessa todetaan, että yhteisön tasolla tarvitaan sääntöjä, joiden avulla voidaan erottaa toisistaan sääntely

ja palvelujen tarjoaminen sekä ottaa käyttöön lupajärjestelmä, jonka tarkoituksena on täyttää yleistä etua, erityisesti turvallisuutta, koskevat vaatimukset sekä tehostaa maksujärjestelyjä.

- (3) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 549/2004 (puiteasetus) ⁽⁵⁾ säädetään yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista.
- (4) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamiseksi olisi hyväksyttävä toimenpiteitä, joilla varmistetaan lennonvarmistuspalvelujen turvallinen ja tehokas tarjoaminen ja jotka ovat yhdenmukaisia sen kanssa, mitä yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa asetuksessa (EY) N:o 551/2004 (ilmatila-asetus) ⁽⁶⁾ säädetään ilmatilan organisoinnista ja käytöstä. Näiden palvelujen tarjoamisen yhdenmukainen järjestäminen on tärkeää, jotta voidaan vastata asianmukaisesti ilmatilan käyttäjien tarpeisiin ja säännellä ilmaliikennettä turvallisesti ja tehokkaasti.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty lennonvarmistuspalvelujen tarjoaminen liittyy sellaisen julkisviranomaisten toimivallan käyttöön, joka ei ole sillä tavoin luonteeltaan taloudellista, että siihen voitaisiin soveltaa perustamissopimuksen kilpailusääntöjä.
- (6) Jäsenvaltiot ovat vastuussa turvallisten ja tehokkaiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen seurannasta ja sen valvonnasta, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat noudattavat yhteisön tasolla vahvistettuja yhteisiä vaatimuksia.

⁽¹⁾ EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 26.

⁽²⁾ EYVL C 241, 7.10.2002, s. 24.

⁽³⁾ EYVL C 278, 14.11.2002, s. 13.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. syyskuuta 2002 (EUVL C 272 E, 13.11.2003, s. 303), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. maaliskuuta 2003 (EUVL C 129 E, 3.6.2003, s. 16) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. heinäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, annettu 29. tammikuuta 2004 ja neuvoston päätös, tehty 2. helmikuuta 2004.

⁽⁷⁾ Jäsenvaltioiden olisi annettava teknistä kokemusta omaavien hyväksyttyjen laitosten tehtäväksi tarkastaa, että lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat noudattavat yhteisön tasolla vahvistettuja yhteisiä vaatimuksia.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden numeron s. 1.

⁽⁶⁾ Ks. tämän virallisen lehden numeron s. 20.

- (8) Ilmaliikennejärjestelmän sujuva toiminta edellyttää myös lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien osalta yhdenmukaisia ja korkeatasoisia turvallisuusnormeja.
- (9) Olisi toteutettava järjestelyjä lennonjohtajien lupakirja-järjestelmien yhdenmukaistamiseksi, jotta voidaan parantaa lennonjohtajien saatavuutta ja edistää lupakirjojen vastavuoroista tunnustamista.
- (10) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille annettavaa lupaa varten olisi perustettava yhteinen järjestelmä, jonka avulla voidaan määritellä lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien oikeudet ja velvollisuudet sekä tällaisten vaatimusten noudattamisen säännöllinen valvonta, samalla kun taataan palvelujen tarjoamisen jatkuvuus.
- (11) Lupiin liitettävien ehtojen olisi oltava objektiivisesti perusteltuja sekä ketään syrjimättömiä, oikeasuhteisia ja avoimesti asetettuja. Niiden olisi myös oltava alan kansainvälisten normien mukaisia.
- (12) Jäsenvaltioiden olisi tunnustettava luvat vastavuoroisesti, jotta lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat voisivat turvallisuusvaatimusten rajoissa tarjota palvelujaan myös muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa ne ovat saaneet lupansa.
- (13) Viestintä-, suunnistus- ja valvontapalvelujen sekä ilmailutiedotuspalvelujen tarjoaminen olisi järjestettävä markkinaehtoisesti siten, että samalla otetaan huomioon tällaisten palvelujen erityispiirteet ja säilytetään turvallisuuden korkea taso.
- (14) Lupajärjestelmällä pyritään helpottamaan turvallista ilmaliikennettä jäsenvaltioiden rajojen yli ilmatilan käyttäjien ja matkustajien eduksi, ja siksi järjestelmän olisi muodostettava kehys, jonka avulla jäsenvaltiot voivat nimetä ilmaliikennepalvelujen tarjoajat riippumatta siitä, missä palvelun tarjoajille on myönnetty lupa.
- (15) Jäsenvaltioiden olisi asiaa koskevista turvallisuusnäkökohdista tekemänsä analyysin pohjalta voitava nimetä vastuullaan olevan ilmatilan tai sen osien osalta yksi tai useampi sääpalvelujen tarjoaja ilman, että niiden tarvitsee järjestää tarjouskilpailua.
- (16) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien olisi luotava asianmukaisin järjestelyin läheiset yhteistyösuhteet sellaisiin sotilasviranomaisiin, joiden vastuulla oleva toiminta voi vaikuttaa yleiseen ilmaliikenteeseen, ja pidettävä yllä tätä yhteistyötä.
- (17) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien kirjanpidon olisi oltava mahdollisimman avointa.
- (18) Ottamalla käyttöön operatiivisten tietojen saatavuutta koskevat yhdenmukaiset periaatteet ja edellytykset voitaisiin helpottaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista sekä ilmatilan käyttäjien ja lentoasemien toimintaa uudessa toimintaympäristössä.
- (19) Ilmatilan käyttäjiin sovellettavien maksuehtojen olisi oltava oikeudenmukaisia ja avoimia.
- (20) Käyttäjämaksujen olisi oltava korvaus lennonvarmistuspalvelujen ja jäsenvaltioiden tarjoamista laitteista ja palveluista. Käyttäjämaksujen tason olisi oltava suhteutettu kustannuksiin siten, että turvallisuuden ja taloudellisen tehokkuuden tavoitteet otetaan huomioon.
- (21) Ilmatilan käyttäjiä ei saisi syrjiä samantasoisten lennonvarmistuspalvelujen tarjonnassa.
- (22) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat tarjoavat käyttöön tietyt laitteet ja palvelut, jotka liittyvät suoranaisesti ilma-alusten liikennöintiin, ja niiden olisi voitava periä takaisin nämä kustannukset "käyttäjä maksaa" -periaatteen mukaisesti, toisin sanoen ilmatilan käyttäjien olisi maksettava aiheuttamansa kustannukset käyttöpaikassa tai mahdollisimman lähellä sitä.
- (23) Avoimuus kyseisten laitteiden ja palvelujen aiheuttamien kustannusten osalta on tärkeää. Siksi kaikki maksujärjestelmän tai maksujen suuruuden muutokset olisi selitettävä ilmatilan käyttäjille. Tällaiset muutokset tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien kaavailemat investoinnit olisi selitettävä palvelun tarjoajien hallintoelinten ja ilmatilan käyttäjien välisessä tiedonvaihdoissa.
- (24) Olisi oltava mahdollista vaihdella sellaisten maksujen suuruutta, jotka edistävät koko järjestelmän kapasiteetin mahdollisimman suurta käyttöä. Taloudelliset kannustimet voivat olla hyödyllinen keino, jolla voidaan nopeuttaa maassa tai ilmassa toimivien kapasiteettia lisäävien laitteiden käyttöönottoa, palkita laadukkaasta ja tehokkaasta toiminnasta tai korvata haitta, joka aiheutuu epäsuotuisampien reittien valinnasta.

- (25) Kohtuullisen kokonaispääoman tuoton muodostavien tulojen yhteydessä ja suorassa suhteessa tehokkuusparannuksista aiheutuviin säästöihin komission olisi tutkittava mahdollisuutta luoda sellainen varaus, jonka tavoitteena on vähentää vaikutuksia, jotka aiheutuvat ilmatilan käyttäjien maksujen äkillisestä noususta liikennemäärien vähetessä.
- (26) Komission olisi selvitettävä, onko mahdollista järjestää väliaikaista rahoitustukea toimenpiteille, joilla lisätään Euroopan lennonjohtajärjestelmän kokonaiskapasiteettia.
- (27) Komission olisi yhteistyössä Eurocontrolin kanssa seurattava säännöllisesti ilmatilan käyttäjiltä veloittavien maksujen vahvistamista ja perintää yhdessä kansallisten valvontaviranomaisten ja ilmatilan käyttäjien kanssa.
- (28) Koska lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia koskevat tiedot ovat kaupallisesti erittäin arkaluonteisia, kansalliset valvontaviranomaiset eivät saisi ilmaista salassapitovelvollisuuden piiriin kuuluvia tietoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta järjestelmän luomista näiden palvelun tarjoajien toiminnan laadun ja tehokkuuden seurantaa ja sitä koskevan tiedon julkaisemista varten,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISTÄ

1 artikla

Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tämä asetus koskee puiteasetuksen asettamissa rajoissa lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa. Tämän asetuksen tarkoituksena on asettaa yhteiset vaatimukset lennonvarmistuspalvelujen turvalliselle ja tehokkaalle tarjoamiselle yhteisössä.

2. Tätä asetusta sovelletaan yleisen lentoliikenteen lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen puiteasetuksen mukaisesti ja mainitun asetuksen soveltamisalan puitteissa.

2 artikla

Kansallisten valvontaviranomaisten tehtävät

1. Puiteasetuksen 4 artiklassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten on varmistettava, että tämän asetuksen soveltamista ja erityisesti toiminnan turvallisuutta ja tehok-

kuutta niiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien osalta, jotka tarjoavat palveluja asianomaisen viranomaisen nimenneen tai perustaneen jäsenvaltion vastuulla olevassa ilmatilassa, valvotaan asianmukaisesti.

2. Tätä varten kunkin kansallisen valvontaviranomaisen on järjestettävä asianmukaisia tarkastuksia ja selvityksiä, joilla todennetaan tämän asetuksen vaatimusten noudattaminen. Asianomaisen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on helpotettava tällaisen työn suorittamista.

3. Jos toiminnalliset ilmatilan lohkot ulottuvat useamman kuin yhden jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, kyseisten jäsenvaltioiden on tehtävä keskenään sopimus tässä artiklassa säädetystä valvonnasta niiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien osalta, jotka tarjoavat näihin lohkoihin liittyviä palveluja. Jäsenvaltiot voivat tehdä sopimuksen tässä artiklassa säädetystä valvonnasta niiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien osalta, jotka tarjoavat palveluja muussa jäsenvaltiossa kuin missä niillä on pääasiallinen toimipaikka.

4. Kansallisten valvontaviranomaisten on suoritettava asianmukaiset järjestelyt, jotta ne voivat toimia keskenään tiiviissä yhteistyössä varmistaakseen sellaisten lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien riittävän valvonnan, joilla on voimassa oleva lupa yhdestä jäsenvaltiosta, mutta jotka tarjoavat palveluja myös toisen jäsenvaltion vastuulle kuuluvassa ilmatilassa. Tällaiseen yhteistyöhön on sisällyttävä järjestelyt sellaisten tapausten käsittelemiseksi, joissa 6 artiklassa säädettyjä soveltuvia yhteisiä vaatimuksia tai liitteessä II vahvistettuja ehtoja ei ole noudatettu.

3 artikla

Hyväksytyt laitokset

1. Kansalliset valvontaviranomaiset voivat päättää antaa 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tarkastukset ja selvitykset osittain tai kokonaan liitteessä I asetetut vaatimukset täyttävien hyväksytytjen laitosten tehtäväksi.

2. Kansallisen valvontaviranomaisen myöntämä hyväksyntä on voimassa yhteisössä kolmen vuoden uusittavissa olevan jakson ajan. Kansalliset valvontaviranomaiset voivat teettää nämä tarkastukset ja selvitykset millä tahansa yhteisöön sijoitautuneella hyväksytyllä laitoksella.

4 artikla

Turvallisuusvaatimukset

Komissio yksilöi ja vahvistaa puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat Eurocontrolin turvallisuusvaatimukset (Eurocontrol Safety Regulatory Requirements, ESARR) ja näihin vaatimuksiin myöhemmin tehtävät muutokset, joiden noudattaminen tehdään yhteisön lainsäädännön nojalla pakolliseksi. Ne julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* viitteinä näihin Eurocontrolin turvallisuusvaatimuksiin.

5 artikla

Lennonjohtajien lupakirjat

Komissio tekee tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle lennonjohtajien lupakirjoja koskevan esityksen mahdollisimman pian tämän asetuksen voimaantulon jälkeen.

II LUKU

PALVELUJEN TARJOAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

6 artikla

Yhteiset vaatimukset

Lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista koskevat yhteiset vaatimukset laaditaan puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Yhteiset vaatimukset kattavat vähintään seuraavat osa-alueet:

- tekninen ja toiminnallinen pätevyys ja soveltuvuus,
- turvallisuus- ja laadunhallintajärjestelmät ja -menetelmät,
- raportointijärjestelmät,
- palvelujen laatu,
- taloudelliset edellytykset,
- vastuu ja vakuutukset,
- omistus ja organisaatorakenne mukaan lukien eturistiriitojen välttäminen,
- henkilöstöresurssit mukaan lukien henkilöstön riittävää määrää koskevat suunnitelmat,
- turva-asiat.

7 artikla

Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia koskeva lupajärjestelmä

1. Yhteisön alueella tapahtuva lennonvarmistuspalvelujen tarjoaminen edellyttää jäsenvaltion antamaa lupaa.

2. Lupahakemukset on osoitettava sen jäsenvaltion kansalliselle valvontaviranomaiselle, jossa hakijan pääasiallinen toimipaikka ja mahdollinen rekisteröity toimisto sijaitsevat.

3. Kansallisten valvontaviranomaisten on annettava lupa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille, jotka täyttävät 6 artiklassa tarkoitettut yhteiset vaatimukset. Luvat voidaan myöntää joko kutakin puiteasetuksen 2 artiklassa määriteltyä yksittäistä lennonvarmistuspalvelua tai näiden palvelujen muodostamaa kokonaisuutta varten, myös tilanteessa, jossa lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja, oikeudellisesta asemastaan riippumatta, käyttää ja pitää yllä omia viestintä-, suunnistus- ja valvontajärjestelmiään. Lupia valvotaan säännöllisesti.

4. Luissa on täsmennettävä erityisesti turvallisuus huomioon ottaen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien oikeudet ja velvollisuudet mukaan lukien ilmatilan käyttäjien syrjimättömän oikeus käyttää palveluja. Lupiin saa soveltaa ainoastaan liitteessä II säädettyjä ehtoja. Näiden ehtojen on oltava objektiivisesti perusteltuja, syrjimättömiä, oikeasuhteisia ja avoimia.

5. Edellä 1 kohdasta huolimatta jäsenvaltiot voivat sallia lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen ilmatilassaan tai sen osissa omalla vastuullaan ilman lupaa, jos tällaisten palvelujen tarjoaja tarjoaa niitä ensisijaisesti muuta ilma-alusten toimintaa kuin yleistä ilmaliikennettä varten. Tällöin on kyseisen jäsenvaltion ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille päätöksestään ja toimenpiteistä, joita se on toteuttanut varmistaakseen, että yleiset vaatimukset täytetään mahdollisimman hyvin.

6. Lupien antaminen antaa lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille mahdollisuuden tarjota palvelujaan muille lennonvarmistuspalvelujen tarjoajille, ilmatilan käyttäjille ja lentoasemille yhteisön alueelta, tämän rajoittamatta 8 artiklan säännösten soveltamista ja jollei 9 artiklan säännöksistä muuta johdu.

7. Kansallisten valvontaviranomaisten on seurattava yhteisten vaatimusten sekä lupiin liitettyjen ehtojen noudattamista. Tällaisen seurannan yksityiskohdat sisällytetään kertomuksiin, jotka jäsenvaltiot antavat vuosittain puiteasetuksen 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos kansallinen valvontaviranomainen toteaa, että luvan haltija ei enää täytä näitä vaatimuksia tai ehtoja, sen on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet huolehtien samalla palvelujen jatkuvuudesta. Tällaisiin toimenpiteisiin voi kuulua luvan peruuttaminen.

8. Jäsenvaltion on tunnustettava toisessa jäsenvaltiossa tämän artiklan mukaisesti annettu lupa.

9. Poikkeuksellisissa olosuhteissa jäsenvaltiot voivat lykätä tämän artiklan noudattamista 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti lasketusta päivämäärästä alkaen kuudella kuukaudella. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tällaisista pidennyksistä komissiolle ja perusteltava ne.

8 artikla

Ilmaliikennepalvelujen tarjoajien nimeäminen

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että ilmaliikennepalveluja tarjotaan yksinoikeudella tietyissä ilmatilan lohkoissa niiden vastuulla olevassa ilmatilassa. Tätä varten jäsenvaltioiden on nimettävä ilmaliikennepalvelujen tarjoaja, jolla on yhteisön alueella voimassa oleva lupa.

2. Jäsenvaltioiden on määriteltävä nimettyjen palvelun tarjoajien oikeudet ja velvollisuudet. Tällaisiin velvollisuuksiin voi sisältyä ehtoja, jotka koskevat asiaankuuluvien tietojen nopeaa toimittamista kaikkien ilma-aluksien toiminnan tunnistamiseksi jäsenvaltioiden vastuulla olevassa ilmatilassa.

3. Jäsenvaltiot voivat harkintansa mukaan valita palvelujen tarjoajan edellyttäen, että se täyttää 6 ja 7 artiklassa tarkoitetut vaatimukset ja ehdot.

4. Jos ilmatila-asetuksen 5 artiklan mukaisesti perustetut toiminnalliset ilmatilan lohkot ulottuvat useamman kuin yhden jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, kyseisten jäsenvaltioiden on yhdessä nimettävä yksi tai useampi ilmaliikennepalvelujen tarjoaja vähintään kuukausi ennen ilmatilan lohkon käyttöönottoa.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille välittömästi tämän artiklan puitteissa tehdyistä

päätöksistä, jotka koskevat ilmaliikennepalvelujen tarjoajien nimeämistä tiettyjä ilmatilan lohkoja varten niiden vastuulla olevan ilmatilan osalta.

9 artikla

Sääpalvelujen tarjoajien nimeäminen

1. Jäsenvaltiot voivat nimetä sääpalvelujen tarjoajan kaikkien tai joidenkin säätietojen toimittamiseksi yksinoikeudella niiden vastuulla olevassa ilmatilassa tai sen osissa turvallisuusnäkökohdat huomioon ottaen.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille viipymättä kaikista tämän artiklan puitteissa tehdyistä sääpalvelujen tarjoajan nimeämistä koskevista päätöksistä.

10 artikla

Palveluntarjoajien väliset suhteet

1. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat voivat käyttää muiden sellaisten palveluntarjoajien palveluja, joilla on yhteisössä annettu lupa.

2. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on saatettava yhteistyösuhteensa kirjallisiksi sopimuksiksi tai vastaaviksi oikeudelliseksi järjestelyiksi, joissa eritellään kunkin palvelun tarjoajan täsmälliset velvoitteet ja niiden suorittamat tehtävät ja mahdollistetaan operatiivisten tietojen vaihto kaikkien palveluntarjoajien välillä yleisen ilmaliikenteen edellyttämässä laajuudessa. Tällaisista järjestelyistä on ilmoitettava asianomaiselle yhdelle tai useammalle kansalliselle valvontaviranomaiselle.

3. Tapauksissa, joihin liittyy ilmaliikennepalvelujen tarjoaminen, edellytetään kyseisten jäsenvaltioiden hyväksyntää. Tapauksissa, joihin liittyy sääpalvelujen tarjoaminen, edellytetään kyseisten jäsenvaltioiden hyväksyntää, jos nämä ovat nimenneet sääpalvelujen tarjoajan yksinoikeudella 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

11 artikla

Suhteet sotilasviranomaisiin

Jäsenvaltioiden on yhteisen liikennepolitiikan yhteydessä toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toimivaltaisten siviili- ja sotilasviranomaisten välillä laaditaan kirjalliset sopimukset tai vastaavat oikeudelliset järjestelyt määriteltujen ilmatilan lohkojen hallinnasta.

12 artikla

Kirjanpidon avoimuus

1. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on omistusjärjestelyistään ja oikeudellisesta muodostaan riippumatta laadittava ja julkaistava tilinpäätöksensä sekä suorituttava niitä koskeva riippumaton tilintarkastus. Tilinpäätösten on oltava yhteisön käyttöön ottamien kansainvälisten tilinpäätösstandardien (IAS) mukaisia. Jos täydellinen vastaavuus kansainvälisten tilinpäätösstandardien kanssa ei palvelujen tarjoajan oikeudellisen aseman vuoksi ole mahdollista, palvelujen tarjoajan on pyrittävä mahdollisimman suureen vastaavuuteen.

2. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on joka tapauksessa julkaistava vuosikertomus ja niiden tilinpäätös on tarkastettava säännöllisesti.

3. Tarjotessaan palvelukokonaisuuksia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on sisäisessä kirjanpidossaan yksilöitävä lennonvarmistuspalvelujen kulut ja tuotot, jotka on kirjattava Eurocontrolin reitti- ja yksikkömaksujen kustannusperiaatteiden mukaisesti. Muista kuin lennonvarmistuspalveluista on tarvittaessa pidettävä erillistä kirjanpitoa samalla tavalla kuin jos kyseisiä palveluja tarjoaisivat erilliset yritykset.

4. Jäsenvaltioiden on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, joilla on oikeus tutustua jäsenvaltioiden vastuualueeseen kuuluvassa ilmatilassa palveluja tarjoavien kirjanpitoaineistoon.

5. Jäsenvaltiot voivat soveltaa kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002⁽¹⁾ 9 artiklan mukaisia siirtymäkauden säännöksiä tämän asetuksen soveltamisalan piiriin kuuluviin lennonvarmistuspalvelujen tarjoajiin.

13 artikla

Tietojen saatavuus ja tietosuoja

1. Asiaankuuluvat operatiiviset tiedot on yleisen ilmaliikenteen edellyttämässä laajuudessa vaihdettava reaaliaikaisesti kaikkien lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien ja lentoasemien välillä siten, että niiden operatiivisia tarpeita tuetaan. Tietoja voidaan käyttää ainoastaan operatiivisiin tarkoituksiin.

2. Asiaankuuluvien operatiivisten tietojen käyttöoikeus on myönnettävä syrjimättä asianmukaisille viranomaisille, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen oikeuttavan luvan haltijoille, ilmatilan käyttäjille ja lentokentille.

3. Luvanvaraisten palvelujen tarjoajien, ilmatilan käyttäjien ja lentoasemien on vahvistettava muiden kuin 1 kohdassa tarkoitettujen asiaankuuluvien operatiivisten tietojensa käyttöä koskevat vakioehdot. Kansallisten valvontaviranomaisten on hyväksyttävä tällaiset vakioehdot. Näitä ehtoja koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan tarvittaessa puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

III LUKU

MAKSUJÄRJESTELMÄT

14 artikla

Yleistä

Jäljempänä 15 ja 16 artiklan vaatimusten mukaisesti laaditaan lennonvarmistuspalvelujen maksujärjestelmä, joka lisää avoimuutta ilmatilan käyttäjiltä veloittavien maksujen määräämisessä, asettamisessa ja perinnässä. Tämän järjestelmän on oltava myös kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksen 15 artiklan ja lentoreittimaksujen perimistä koskevan Eurocontrolin järjestelmän mukainen.

15 artikla

Periaatteet

1. Maksujärjestelmän on perustuttava lennonvarmistuspalvelujen kustannuksiin, jotka aiheutuvat palvelun tarjoajille näiden toimissa ilmatilan käyttäjien hyväksi. Nämä kustannukset on järjestelmässä jaettava käyttäjäryhmien kesken.

2. Maksujen kustannusperustaa vahvistettaessa on noudatettava seuraavia periaatteita:

a) Ilmatilan käyttäjien kesken jaettavien kustannusten on katettava kaikki lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen kustannukset, joihin sisältyvät asianmukaiset pääomainvestointien korkoja ja omaisuuden poistoja koskevat määrät sekä ylläpito-, toiminta- ja hallintokustannukset.

b) Tässä yhteydessä huomioon otettavia kustannuksia ovat Euroopan aluetta koskevassa ICAO:n alueellisessa lennonvarmistussuunnitelmassa (ICAO Regional Air Navigation Plan) määrittyjen ja sen mukaisesti käyttöön otettujen laitteiden ja palvelujen arvioidut kustannukset. Niihin voi kuulua myös kansallisille valvontaviranomaisille ja/tai

⁽¹⁾ EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.

hyväksytyille laitoksille aiheutuvia kustannuksia ja muita asianomaiselle jäsenvaltiolle ja palvelun tarjoajalle aiheutuvia kustannuksia, jotka liittyvät lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen.

- c) Eri lennonvarmistuspalvelujen kustannukset on yksilöitävä erikseen 12 artiklan 3 kohdassa säädetyllä tavalla.
- d) Eri lennonvarmistuspalvelujen välinen ristikkäistuki on sallittu vain, mikäli se on objektiivisista syistä perusteltua ja edellyttäen että se yksilöidään selkeästi.
- e) Maksujen kustannusperustan avoimuus on taattava. On vahvistettava täytäntöönpanosäännöt, joita palvelun tarjoajien on noudatettava tietojen antamisessa, jotta voidaan tarkastella palvelun tarjoajien ennusteita, toteutuneita kustannuksia ja tuloja. Kansallisten valvontaviranomaisten, palvelun tarjoajien, ilmatilan käyttäjien, komission ja Eurocontrolin on vaihdettava säännöllisesti tietoja keskenään.

3. Rajoittamatta lentoreittimaksuja koskevan Eurocontrolin järjestelmän soveltamista on jäsenvaltioiden maksuja määrittäessään noudatettava seuraavia periaatteita 2 kohdan mukaisesti:

- a) Lennonvarmistuspalveluista perittävät maksut on määritettävä syrjimättömästi. Jos eri ilmatilan käyttäjiltä veloitaan samasta palvelusta maksuja, ei eroa saa tehdä ilmatilan käyttäjän kansallisuuden tai luokan perusteella.
- b) Tiettyjen käyttäjien, erityisesti kevyiden ilma-alusten ja valtion ilma-alusten, osalta voidaan sallia vapautus maksuista edellyttäen, että vapautuksesta koituvia kustannuksia ei siirretä muiden käyttäjien maksettaviksi.
- c) Lennonvarmistuspalvelut saavat tuottaa tuloja siinä määrin, että ne ylittävät kaikki suorat ja epäsuorat toimintakustannukset ja antavat pääomalle kohtuullisen tuoton, joka osaltaan mahdollistaa tarvittavan pääoman karttumisen.
- d) Maksujen on vastattava ilmatilan käyttäjille annettavien lennonvarmistuspalvelujen ja -laitteiden kustannuksia ottaen huomioon eri ilma-alustyyppien suhteellinen tuotto.
- e) Maksuilla on edistettävä turvallisten, tehokkaiden ja toimivien lennonvarmistuspalvelujen tarjoamista siten, että voidaan saavuttaa korkea turvallisuustaso ja kustannuste-

hokkuus, sekä tuettava yhdennettyä palvelujen tarjoamista. Tässä tarkoituksessa tällaisiin maksuihin voi liittyä:

- järjestelmiä, muun muassa taloudellisiin etuihin tai haittoihin perustuvia kannustimia, joilla kannustetaan lennonvarmistuspalvelujen tarjoajia ja/tai ilmatilan käyttäjiä tukemaan ilmaliikennevirtojen hallinnon parannuksia, kuten kapasiteetin lisäystä ja myöhästymisten vähentämistä, samalla kun säilytetään optimaalinen turvallisuuden taso. Tällaisten järjestelmien soveltamisesta päättäminen on edelleen kunkin jäsenvaltion yksinomaisella vastuulla,
- tuloja sellaisten hankkeiden tukemista varten, joiden tarkoituksena on avustaa tiettyjä ilmatilan käyttäjien ja/tai lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien ryhmiä yhteisten lennonvarmistusinfrastruktuurien, lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisen sekä ilmatilan käytön parantamiseksi.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdan soveltamisalaan kuuluvien alojen täytäntöönpanosäännöt vahvistetaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

16 artikla

Maksujen seuranta

1. Komissio huolehtii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa siitä, että vaatimustenmukaisuutta suhteessa 14 ja 15 artiklassa tarkoitettuihin periaatteisiin ja sääntöihin seurataan jatkuvasti. Komissio pyrkii ottamaan käyttöön tarvittavat järjestelyt, joiden avulla voidaan käyttää hyväksi Eurocontrolin asiantunte-
musta.

2. Komissio tutkii omasta aloitteestaan tai silloin kun yksi tai useampi jäsenvaltio, joka katsoo, ettei periaatteita ja sääntöjä ole sovellettu asianmukaisesti, sitä pyytää, kaikki tapaukset, joissa epäillään, että kyseisiä periaatteita ja/tai sääntöjä ei noudateta tai sovelleta. Komissio tekee kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta sekä asianomaista jäsenvaltiota että yhtenäisen ilmatilan komiteaa kuultuaan puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen päätöksen 14 ja 15 artiklan soveltamisesta sekä siitä, saako kyseistä käytäntöä jatkaa.

3. Komissio osoittaa päätöksensä jäsenvaltioille sekä ilmoittaa siitä palvelun tarjoajalle, mikäli asia koskee tätä oikeudellisesti. Jokainen jäsenvaltio voi kuukauden kuluessa antaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi. Neuvosto voi kuukauden kuluessa tehdä määräenemmistöllä komission päätöksestä poikkeavan päätöksen.

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

17 artikla

Tekniikan kehitykseen mukauttaminen

1. Liitteisiin voidaan tehdä tekniikan kehityksen edellyttämiä mukautuksia puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Komissio julkaisee tämän asetuksen nojalla vahvistetut täytäntöönpanosäännöt *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

18 artikla

Luottamuksellisuus

1. Kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti toimivat kansalliset valvontaviranomaiset ja komissio eivät saa ilmaista luonteeltaan luottamuksellisia tietoja eivätkä etenkään tietoja len-

nonvarmistuspalvelujen tarjoajista, näiden liikesuhteista tai kustannustekijöistä.

2. Edellä 1 kohdan soveltaminen ei rajoita kansallisten valvontaviranomaisten julkistamisoikeutta, jos tämä on olennaisen tärkeää kyseisten viranomaisten tehtävien suorittamiselle. Tällöin tietojen julkistamisen on oltava oikeasuhteista ja siinä on otettava huomioon lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien oikeutetut edut liikesalaisuuksiensa suojaamisessa.

3. Edellä 1 kohta ei estä julkistamasta palvelun tarjoamisen edellytyksiä sekä laatua ja tehokkuutta koskevia muita kuin luonteeltaan luottamuksellisia tietoja.

19 artikla

Voimaantulo

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Sen 7 ja 8 artikla tulevat kuitenkin voimaan vuoden kuluttua siitä, kun 6 artiklassa tarkoitettut yhteiset vaatimukset on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 10 päivänä maaliskuuta 2004.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. ROCHE

LIITE I

HYVÄKSYTTYJÄ LAITOKSIA KOSKEVAT VAATIMUKSET

Hyväksytyn laitoksen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- se kykenee osoittamaan asiakirjoin, että sillä on laaja kokemus julkisten ja yksityisten organisaatioiden, erityisesti lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, arvioinnista ilmaliikenteen alalla sekä muilla samankaltaisilla aloilla yhdellä tai useammalla tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista osa-alueista,
- sillä on edellä mainittujen organisaatioiden määräaikaistarkastuksia koskevat kattavat säännöt ja määräykset, jotka on julkaistu ja joita tarkistetaan ja parannetaan jatkuvasti tutkimus- ja kehitysohjelmien avulla,
- se ei ole lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, lentoaseman hallintoviranomaisten tai muiden lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisessa tai ilmaliikennepalveluissa kaupallisesti mukana olevien toimijoiden määräysvallassa,
- sillä on vakiintunut asema ja riittävä määrä teknistä, johtamis-, tuki- ja tutkimushenkilöstöä, jonka pätevyys vastaa suoritettavia tehtäviä,
- sitä johdetaan ja hallinnoidaan siten, että taataan hallinnossa tarvittavan tiedon luottamuksellisuus,
- se on valmis antamaan tarvittavat tiedot asianomaiselle kansalliselle valvontaviranomaiselle,
- sillä on määriteltynä ja kirjattuna laatupolitiikka, -tavoitteet ja -sitoumukset, ja se on varmistanut, että tämä laatupolitiikka ymmärretään ja että sitä toteutetaan ja vaalitaan kaikilla organisaation tasoilla,
- se on kehittänyt ja toteuttanut toimivan sisäisen laatujärjestelmän, jota noudatetaan jatkuvasti ja joka perustuu kansainvälisesti hyväksyttyjen laatustandardien asianmukaisiin osiin ja on EN 45004 -standardin (tarkastuslaitokset) ja EN 29001 -standardin mukainen, siten kuin näitä tulkitaan kansainvälisen luokituslaitosten järjestön (IACS) laatujärjestelmän sertifiointiohjelman vaatimuksissa,
- se antaa laatujärjestelmänsä laitoksen sijaintijäsenvaltion viranomaisten hyväksymän riippumattoman tarkastuselimen sertifioitavaksi.

LIITE II

LUPIIN LIITETTÄVÄT EHDOT

1. Luvissa on mainittava:
 - a) luvan antanut kansallinen valvontaviranomainen;
 - b) hakija (nimi ja osoite);
 - c) luvassa tarkoitettut palvelut;
 - d) lausunto siitä, että hakija vastaa tämän asetuksen 6 artiklassa määriteltyjä yhteisiä vaatimuksia;
 - e) luvan myöntämispäivä ja voimassaoloaika.
 2. Lupaan liittyvät lisäehdot voivat tarvittaessa koskea:
 - a) ilmatilan käyttäjien syrjimätöntä oikeutta palveluihin ja tällaisilta palveluilta edellytettävää suoritustasoa, myös turvallisuuden ja yhteentoimivuuden tasoja;
 - b) yhden tai useamman yksittäisen palvelun toiminnallisia erittelyjä;
 - c) ajankohtaa, johon mennessä palveluja olisi tarjottava;
 - d) erilaisia yhdessä tai useammassa yksittäisessä palvelussa käytettäviä toimintaan liittyviä laitteita;
 - e) sellaisen palvelutoiminnan harjoittamisen erillään pitämistä tai rajoittamista, joka ei liity lennonvarmistuspalvelujen tarjoamiseen;
 - f) palvelujen tarjoajan ja kolmannen osapuolen välisiä sopimuksia tai muita järjestelyjä, jotka koskevat palveluja;
 - g) sellaisten tietojen toimittamista, joita voidaan kohtuudella vaatia sen tarkistamiseksi, että palvelut ovat yhteisten vaatimusten mukaisia, mukaan luettuina suunnitelmat, rahoitusta ja toimintaa koskevat tiedot sekä tarjottujen lennonvarmistuspalvelujen tyyppiä ja/tai soveltamisalaa koskevat tärkeimmät muutokset;
 - h) muita oikeudellisia seikkoja, jotka eivät liity erityisesti lennonvarmistuspalveluihin, kuten luvan keskeyttämiseen tai peruuttamiseen liittyvät ehdot.
-

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 551/2004,**annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004,****yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä****(ilmatila-asetus)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen
ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä
menettelyä ⁽⁴⁾ ja ottavat huomioon sovittelukomitean 11 päivänä
joulukuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan perustaminen edellyttää yhdenmukaista ilmatilan organisoinnin ja käytön sääntelytapaa.
- (2) Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa käsitelleen korkean tason asiantuntijaryhmän marraskuussa 2000 annetussa kertomuksessa todetaan, että ilmatila olisi suunniteltava ja sitä olisi säänneltävä ja hallittava strategisesti Euroopan laajuisesti.
- (3) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan perustamisesta 30 päivänä marraskuuta 2001 annetussa komission tiedonannossa kehoitetaan toteuttamaan rakenneuudistus, jonka avulla voidaan luoda yhtenäinen eurooppalainen

nen ilmatila yhdentämällä enenevässä määrin ilmatilan hallintaa ja kehittämällä uusia ilmaliikenteen hallinnan ratkaisuja ja menettelyjä.

- (4) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 549/2004 (puiteasetus) ⁽⁵⁾ vahvistetaan yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteet.
- (5) Kansainvälisen siviili-ilmailun vuoden 1944 Chicagon yleissopimuksen 1 artiklan mukaan sopimusvaltiot tunnustavat, että ”jokaisella valtiolla on täydellinen ja yksinomainen herruus oman alueensa yläpuolella olevaan ilmatilaan”. Tämän suvereniteetin mukaisesti yhteisön jäsenvaltiot käyttävät julkisen viranomaisen toimivaltuuksia lentoliikennettä valvoessaan, ottaen kuitenkin huomioon sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten määräykset.
- (6) Ilmatila on kaikkien käyttäjäryhmien yhteinen resurssi, jota kaikkien käyttäjien on käytettävä joustavasti siten, että taataan oikeudenmukaisuus ja avoimuus sekä otetaan samalla huomioon jäsenvaltioiden turvallisuus- ja puolustustarpeet ja niiden kansainvälisissä järjestöissä tekemät sitoumukset.
- (7) Tehokas ilmatilan hallinta on olennaisen tärkeää, jotta voidaan lisätä ilmaliikennepalvelujen järjestelmän kapasiteettia, vastata optimaalisesti erilaisiin käyttäjien vaatimuksiin ja päästä mahdollisimman joustavaan ilmatilan käyttöön.
- (8) Eurocontrolin toiminta osoittaa, ettei reittiverkostoa ja ilmatilan rakennetta voida realistisesti kehittää erillään yksittäisissä jäsenvaltioissa, sillä kukin jäsenvaltio on erottamaton osa eurooppalaista ilmaliikenteen hallintaverkkoa, myös yhteisön ulkopuolella.

(1) EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 35.

(2) EYVL C 241, 7.10.2002, s. 24.

(3) EYVL C 278, 14.11.2002, s. 13.

(4) Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. syyskuuta 2002 (EUVL C 272 E, 13.11.2003, s. 316), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 18. maaliskuuta 2003 (EUVL C 129 E, 3.6.2003, s. 11) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. heinäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma, annettu 29. tammikuuta 2004 ja neuvoston päätös, tehty 2. helmikuuta 2004.

(5) Ks. tämän virallisen lehden numeron s. 1.

- (9) Yleisen ilmaliikenteen lentoreittejä varten olisi yläilmatilaan perustettava vaiheittain entistä yhtenäisempi toiminnallinen ilmatila. Ylä- ja alailmatilan yhtymäkohta olisi määritettävä tämän edellyttämällä tavalla.
- (10) Eurooppalaisella ylemmällä lentotiedotusalueella, johon kuuluu jäsenvaltioiden vastuulla oleva yläilmatila tämän asetuksen soveltamisalan mukaisesti, olisi helpotettava yhteistä suunnittelua ja ilmailutietojen julkaisemista alueellisten ruuhkautumiskohtien selvittämiseksi.
- (11) Ilmatilan käyttäjillä on toisistaan poikkeavat edellytykset yhteisön ilmatilan käyttöön ja siinä liikkumisen vapauteen. Tämä johtuu siitä, että ilmatilan luokitusta ei ole yhdenmukaistettu.
- (12) Ilmatilan uudelleen jäsentämisen olisi perustuttava operatiivisiin vaatimuksiin olemassa olevista rajoista riippumatta. Yhteiset yleiset periaatteet yhtenäisten toiminnallisten ilmatilan lohkojen luomiseksi olisi kehitettävä Eurocontrolia kuullen ja sen teknisten neuvojen pohjalta.
- (13) On erityisen tärkeää luoda yhteinen ja yhdenmukainen ilmatilan rakenne reittien ja sektorien osalta, perustaa ilmatilan organisoiminen nyt ja tulevaisuudessa yhteisiin periaatteisiin ja suunnitella ja hallita ilmatilan käyttöä yhdenmukaisten sääntöjen mukaisesti.
- (14) Ilmatilan joustavan käytön periaatetta olisi sovellettava tehokkaasti. Ilmatilan sektorien käyttö on optimoitava erityisesti yleisen ilmaliikenteen huippuajoina ja vilkkaasti liikennöidyssä ilmatilassa siten, että jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä käyttäessään näitä sektoreita sotilasoperaatioihin ja -koulutukseen. Tätä varten on myönnettävä asianmukaiset resurssit ilmatilan joustavan käytön periaatteen tehokkaaksi täytäntöönpanemiseksi sekä siviili- että sotilasilmailun vaatimusten mukaisesti.
- (15) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä tekemään yhteistyötä naapurijäsenvaltioidensa kanssa ilmatilan joustavan käytön periaatteen soveltamiseksi yli kansallisten rajojen.
- (16) Eroavuudet siviili- ja sotilasilmailun välisen yhteistyön järjestämisessä yhteisön alueella rajoittavat ilmatilan yhdenmukaista ja oikein ajoitettua hallintaa ja muutosten toteuttamista. Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan onnistuminen edellyttää siviili- ja sotilasviranomaisten tehokasta yhteistyötä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia puolustuksen alalla.
- (17) Sotilasoperaatiot ja -koulutus olisi turvattava aina, kun yhteisten periaatteiden ja perusteiden soveltaminen haittaa niiden turvallista ja tehokasta toteuttamista.
- (18) Ilmaliikennevirtojen säätelyn toimivuuden parantamiseksi olisi otettava käyttöön asianmukaisia toimenpiteitä, jotta olemassa olevia operatiivisia yksiköitä, myös Eurocontrolin lentoliikennevirtojen säätelykeskusta, voidaan auttaa varmistamaan lentotoiminnan tehokkuus.
- (19) On syytä harkita yläilmatilaa koskevien periaatteiden ulottamista koskemaan alailmatilaa aikataulun ja asianmukaisten tutkimusten mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISTÄ

1 artikla

Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tämä asetus koskee puiteasetuksessa määritellyissä rajoissa ilmatilan organisointia ja käyttöä yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa. Tämän asetuksen tavoitteena on tukea vaiheittain aiempaa yhtenäisemmän toiminnallisen ilmatilan periaatetta yhteisen liikennepolitiikan osana ja vahvistaa yhteiset suunnittelu- ja hallintamenettelyt, joilla varmistetaan ilmaliikenteen hallinnan tehokas ja turvallinen toiminta.

2. Ilmatilan käytöllä on tuettava lennonvarmistuspalvelujen toimintaa johdonmukaisena ja yhdenmukaisena kokonaisuutena Euroopan parlamentin ja neuvoston lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 (palveluntarjonta-asetus) ⁽¹⁾ säännösten mukaisesti.

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden numeron s. 10.

3. Tätä asetusta sovelletaan ilmatilaan ICAO:n EUR- ja AFI-alueilla, joiden ilmailukennepalvelujen tarjoamisesta jäsenvaltiot vastaavat palveluntarjonta-asetuksen mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 10 artiklan soveltamista. Jäsenvaltiot voivat myös soveltaa tätä asetusta sellaiseen jäsenvaltion vastuulla olevaan ilmatilaan, joka ei kuulu ICAO:n EUR- eikä AFI-alueisiin edellyttäen, että ne ilmoittavat siitä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4. Tämän asetuksen soveltamisalan mukaiseen ilmatilaan kuuluvat lentotiedotusalueet julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

II LUKU

ILMATILAN RAKENNE

2 artikla

Jakopinta

Ylä- ja alailmatilan jakopinnaksi vahvistetaan lentopinta 285.

Jakopinnasta poikkeamisista toiminnallisten vaatimusten perusteella voidaan sopia asianomaisten jäsenvaltioiden välillä puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3 artikla

Yhtenäinen ylempi eurooppalainen lentotiedotusalue

1. Yhteisö ja sen jäsenvaltiot pyrkivät perustamaan yhtenäisen ylemmän eurooppalaisen lentotiedotusalueen (European Upper Flight Information Region, EUIR) ja saamaan sille ICAO:n tunnustamisen. Tätä varten komissio antaa yhteisön toimivallan piiriin kuuluvien asioiden osalta neuvostolle suosituksen perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti viimeistään kaksi vuotta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen.

2. EUIR suunnitellaan siten, että se kattaa 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden vastuulla olevan ilmatilan, ja siihen voi myös kuulua kolmansien Euroopan maiden ilmatila.

3. EUIR:n perustaminen ei vaikuta jäsenvaltioiden velvollisuuteen nimetä ilmailukennepalvelujen tarjoajat niiden vastuulla olevaa ilmatilaa varten palveluntarjonta-asetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

4. Jäsenvaltiot ovat edelleen vastuussa ICAO:ta kohtaan ylempien lentotiedotusalueiden ja sellaisten lentotiedotusalueiden, jotka ICAO on uskonut niille tämän asetuksen voimaantuloapäivänä, maantieteellisissä rajoissa.

5. Komissio sovittaa tiiviissä yhteistyössä Eurocontrolin kanssa yhteen EUIR:ään liitettävän yhtenäisen ilmailutietojen julkaisun ottaen huomioon asianmukaiset ICAO:n vaatimukset. Edellä sanottu ei kuitenkaan vaikuta jäsenvaltioiden julkaisemisiin ilmailutietoihin, eikä komission toiminta saa olla ristiriidassa niiden kanssa.

4 artikla

Ilmatilan luokitus

Komissio ja jäsenvaltiot suunnittelevat ylemmän eurooppalaisen lentotiedotusalueen vaiheittain yhdenmukaistettavan ilmatilan luokituksen mukaisesti, minkä tarkoituksena on varmistaa lennonvarmistuspalvelujen tarjonnan saumattomuus yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan puitteissa. Tämä yhteinen lähestymistapa perustuu ilmatilan luokituksen yksinkertaistettuun soveltamiseen, siten kuin se on ICAO:n vaatimuksia noudattaen määritelty Eurocontrolin ilmatilastrategiassa Euroopan siviili-ilmailukonferenssiin osallistuvia maita varten.

Tarvittavat täytäntöönpanosäännöt tällä alalla vahvistetaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

5 artikla

Yläilmatilan uudelleen jäsentäminen

1. Ilmailukenteen hallintaverkon mahdollisimman suuren kapasiteetin ja tehokkuuden saavuttamiseksi yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa sekä korkean turvallisuustason säilyttämiseksi yläilmatila jäsennetään toiminnallisiksi ilmatilan lohkoiksi.

2. Toiminnallisten ilmatilan lohkojen on muun muassa:

- saatava tukea turvallisuusarviosta;
- mahdollistettava ilmatilan optimaalinen käyttö ilmailukennevirrat huomioon ottaen;
- oltava perusteltuja kokonaislisäarvonsa mukaisesti, mukaan lukien teknisten keinojen ja henkilöstön paras mahdollinen hyödyntäminen, kustannus-hyötyanalyyysien pohjalta;
- varmistettava ilmailukenteen valvontaa koskevan vastuun siirtäminen sujuvasti ja joustavasti ilmailukennepalvelusiköiden välillä;

- e) varmistettava ylä- ja alailmatilojen rakenteiden välinen yhteensopivuus;
- f) noudatettava ICAO:n puiteissa tehtyjen alueellisten sopimusten ehtoja;
- g) oltava tämän asetuksen voimaantulopäivänä voimassa olevien, etenkin kolmansien Euroopan maiden kanssa tehtyjen alueellisten sopimusten mukaisia.

3. Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamista ja muuttamista koskevat yhteiset peruseriaatteen laaditaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4. Toiminnallinen ilmatilan lohko voidaan perustaa ainoastaan kaikkien sellaisten jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella, jotka ovat vastuussa mistä tahansa lohkon sisältävästä ilmatilan osasta, tai yhden jäsenvaltion ilmoituksen perusteella, jos kyseiseen lohkon sisältävä ilmatila on kokonaan sen vastuulla. Kyseinen yksi tai useampi jäsenvaltio voi toimia vasta sen jälkeen, kun se on kuullut asianomaisia tahoja, myös komissiota ja muita jäsenvaltioita.

5. Jos toiminnallinen ilmatilan lohko käsittää ilmatilan, joka on kokonaan tai osittain kahden tai useamman jäsenvaltion vastuulla, lohkon perustamisesta tehdyssä sopimuksessa on oltava tarvittavat määräykset siitä, miten lohkoa voidaan muuttaa ja siitä, miten jäsenvaltio voi vetäytyä kyseistä lohkoa koskevasta vastuusta, siirtymäjärjestelyt mukaan lukien.

6. Jos kahden tai useamman jäsenvaltion välillä ilmenee vaikeuksia niiden vastuulla olevaan ilmatilaan kuuluvan rajat ylittävän toiminnallisen ilmatilan lohkon suhteen, asianomaiset jäsenvaltiot yhdessä voivat pyytää asiasta yhtenäisen ilmatilan komitean lausuntoa. Lausunto on osoitettava asianomaisille jäsenvaltioille. Jäsenvaltioiden on otettava tämä lausunto huomioon ratkaisuun pääsemiseksi, noudattaen kuitenkin mitä 4 kohdassa säädetään.

7. Edellä 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuista päätöksistä on ilmoitettava komissiolle, jotta ne voidaan julkaista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Julkaisemisen yhteydessä on ilmoitettava asianomaisen päätöksen voimaantulopäivä.

6 artikla

Optimoitu reittien ja sektorien suunnittelu yläilmatilassa

1. Reittien ja sektorien suunnittelua koskevat yhteiset periaatteet ja vaatimukset vahvistetaan sen varmistamiseksi, että

ilmatilaa käytetään turvallisesti, taloudellisesti tehokkaalla tavalla sekä ympäristöystävällisesti. Sektorien suunnittelun on oltava yhdenmukaista muun muassa reittien suunnittelun kanssa.

2. Täytäntöönpanosäännöt, jotka koskevat 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvia aloja, hyväksytään puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Päätökset reittien tai sektoreiden vahvistamisesta tai niiden muuttamisesta edellyttävät niiden jäsenvaltioiden hyväksyntää, jotka ovat vastuussa siitä ilmatilasta, jota nämä päätökset koskevat.

III LUKU

ILMATILAN JOUSTAVA KÄYTTÖ YHTENÄISESSÄ EUROOPPALAISessa ILMATILASSA

7 artikla

Ilmatilan joustava käyttö

1. Jäsenvaltioiden on niiden vastuulle kuuluvien sotilaallisten näkökohtien järjestäminen huomioon ottaen huolehdittava ICAO:n määrittelemän ja Eurocontrolin kehittämän ilmatilan joustavan käytön periaatteen yhdenmukaisesta soveltamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa ilmatilan hallinnan ja ilmaliikennevirtojen säätelyn helpottamiseksi osana yhteistä liikennepolitiikkaa.

2. Jäsenvaltioiden on esitettävä komissiolle vuosittain kertomus ilmatilan joustavan käytön periaatteen soveltamisesta osana yhteistä liikennepolitiikkaa niiden vastuulla olevan ilmatilan osalta.

3. Jos ilmatilan joustavaa käyttöä koskevan periaatteen soveltamisen vahvistaminen ja yhdenmukaistaminen yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa on erityisesti jäsenvaltioiden toimittamien kertomusten johdosta tarpeen, yhteiseen liikennepolitiikkaan liittyvät täytäntöönpanosäännöt annetaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

8 artikla

Tilapäinen keskeyttäminen

1. Tapauksissa, joissa 7 artiklan soveltaminen aiheuttaa merkittäviä toiminnallisia vaikeuksia, jäsenvaltiot voivat tilapäisesti keskeyttää sen soveltamisen sillä edellytyksellä, että ne ilmoittavat siitä viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

2. Tilapäisen keskeytyksen käyttöönoton seurauksena voidaan 7 artiklan 3 kohdan nojalla annettuja sääntöjä mukauttaa kyseessä olevan yhden tai useamman jäsenvaltion vastuulla olevan ilmatilan osalta puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

9 artikla

Ilmaliikennevirtojen säätely

1. Ilmaliikennevirtojen säätelyä varten vahvistetaan täytäntöönpanosäännöt puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, jotta voidaan optimoida käytettävissä oleva ilmatilakapasiteetti ja parantaa ilmaliikennevirtojen säätelymenettelyjä. Näiden sääntöjen on perustuttava avoimuuteen ja tehokkuuteen, ja niillä on varmistettava, että kapasiteettia tarjotaan joustavasti ja oikea-aikaisesti ICAO:n alueellisen lennonvarmistussuunnitelman Euroopan aluetta koskevan asiakirjan suositusten mukaisesti.

2. Täytäntöönpanosääntöjen on tuettava lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien, lentoasematoiminnan harjoittajien ja ilmatilan käyttäjien operatiivisia päätöksiä ja niiden on kosketava seuraavia aloja:

- a) lentosuunnitelmat;
- b) käytettävissä olevan ilmatilakapasiteetin käyttö kaikissa lennon vaiheissa, mukaan lukien lähtö- ja saapumisaikojen jakaminen; ja
- c) reittien käyttö yleisessä ilmaliikenteessä, muun muassa
 - reititys- ja liikenteenohjausta koskevan yhtenäisen julkaisun laatiminen,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 10 päivänä maaliskuuta 2004.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

- mahdolliset tavat johtaa yleinen ilmaliikenne pois ruuhkautuneilta alueilta, ja
- etuoikeusjärjestys ilmatilan käyttöön yleisen ilmaliikenteen osalta erityisesti ruuhka- ja kriisiaikoina.

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

10 artikla

Uudelleentarkastelu

Puiteasetuksen 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun määräaikaistarkistuksen yhteydessä komissio viimeistelee tutkimuksen siitä, millä edellytyksillä 3, 5 ja 6 artiklassa tarkoitettuja periaatteita voidaan tulevaisuudessa soveltaa alailmatilaan.

Tutkimuksen tulosten ja saavutetun edistyksen perusteella komissio antaa 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen sekä tarvittaessa ehdotuksen näiden periaatteiden soveltamisen laajentamisesta alailmatilaan tai mahdollisista muista toimenpiteistä. Jos tällaista soveltamisalan laajentamista pidetään tarpeellisenä, sitä koskevat päätökset olisi pyrittävä tekemään ennen 31 päivää joulukuuta 2009.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. ROCHE

KOMISSION LAUSUMA

Asetuksen 5 artiklan täytäntöönpanosta saatuja kokemuksia koskevan kertomuksen perusteella komissio antaa tarvittaessa viiden vuoden kuluessa ehdotuksia 5 artiklan 6 kohdassa säädetyn menettelyn muuttamiseksi.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 552/2004,**annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004,****eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon yhteentoimivuudesta****(yhteentoimivuusasetus)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen
ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua
menettelyä ⁽⁴⁾ ja ottavat huomioon sovittelukomitean 11 päivänä
joulukuuta 2003 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan luomiseksi olisi
hyväksyttävä järjestelmiä, rakenneosia ja niihin liittyviä
menettelyjä koskevia toimenpiteitä, joiden tavoitteena
on varmistaa eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon
(European air traffic management network, EATMN)
yhteentoimivuus ja jotka ovat yhdenmukaisia sen
kanssa, mitä lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta
yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa 10 päivänä
maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja
neuvoston asetuksessa (EY) N:o 550/2004 ⁽⁵⁾ (palvelun-
tarjonta-asetus) säädetään lennonvarmistuspalvelujen
tarjoamisesta, sekä sen kanssa, mitä yhtenäisen euroop-

palaisen ilmatilan organisoinnista ja käytöstä 10 päivänä
maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja
neuvoston asetuksessa (EY) N:o .../2004 ⁽⁶⁾ (ilmatila-
asetus) säädetään ilmatilan organisoinnista ja käytöstä.

(2) Yhtenäistä eurooppalaista ilmatilaa käsitelleen korkean
tason asiantuntijaryhmän kertomuksessa on todettu
tarve tekniseen sääntelyyn, joka perustuu uudesta lähes-
tymistavasta tekniikan yhdenmukaistamiseen ja standar-
deihin 7 päivänä toukokuuta 1985 annetun neuvoston
päättölauselman ⁽⁷⁾ mukaiseen uuteen lähestymistapaan
ja jossa keskeiset vaatimukset, säännöt ja standardit ovat
toisiaan täydentäviä ja yhdenmukaisia.

(3) Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puit-
teista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan
parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 549/
2004 ⁽⁸⁾ (puiteasetus) säädetään yhtenäisen eurooppalai-
sen ilmatilan toteuttamisen puitteista.

(4) Korkean tason asiantuntijaryhmän kertomuksessa tode-
taan, että vaikka viime vuosina onkin edistytty pyrki-
myksissä tehdä eurooppalaisesta ilmailukenteen hallinta-
verkosta saumattomasti toimiva kokonaisuus, tilanne on
edelleen epätydyttävä, koska kansallisia ilmailukenteen
hallintajärjestelmiä on yhdistetty kokonaisuudeksi vain
vähäisessä määrin ja koska uusia toiminta- ja teknologia-
ratkaisuja, jotka ovat tarpeen tarvittavan lisäkapasiteetin
saamiseksi, on otettu käyttöön hitaasti.

(5) Kokonaisuudeksi yhdistämisen edistäminen yhteisön ta-
solla lisäisi tehokkuutta ja alentaisi järjestelmien hankin-
ta- ja ylläpitokustannuksia sekä parantaisi operatiivista
yhteensovittamista.

⁽¹⁾ EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 41.

⁽²⁾ EYVL C 241, 7.10.2002, s. 24.

⁽³⁾ EYVL C 278, 14.11.2002, s. 13.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. syyskuuta 2002
(EUVL C 272 E, 13.11.2003, s. 325), neuvoston yhteinen kanta,
vahvistettu 18. maaliskuuta 2003 (EUVL C 129 E, 3.6.2003, s. 26)
ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 3. heinäkuuta 2003
(ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin
lainsäädäntöpäättölauselma, annettu 29. tammikuuta 2004 ja
neuvoston päätös, tehty 2. helmikuuta 2004.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 10.

⁽⁶⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 20.

⁽⁷⁾ EYVL C 136, 4.6.1985, s. 1.

⁽⁸⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

- (6) Julkisissa hankinnoissa valtaosin sovellettavat kansalliset tekniset eritelvät ovat johtaneet järjestelmämarkkinoiden pirstoutumiseen, eikä tämä helpota alan yhteistyötä yhteisön tasolla. Tästä on erityisiä haittavaikutuksia yrityksille, koska ne joutuvat mukauttamaan huomattavasti tuotteitaan eri kansallisia markkinoita varten. Tällaiset käytännöt vaikeuttavat tarpeettomasti uuden teknologian kehittämistä ja käyttöönottoa sekä hidastavat kapasiteetin kasvattamiseen tarvittavien uusien toimintaratkaisujen käyttöönottoa.
- (7) Sen vuoksi on kaikkien ilmaliikenteen hallinnan alalla toimivien etujen mukaista kehittää uudenlainen kumppanuuteen perustuva lähestymistapa, joka mahdollistaa kaikkien osapuolten tasapuolisen osallistumisen, edistää luovuutta sekä tietämyksen, kokemusten ja riskien jakamista. Tällaisen yhteistyön tavoitteeksi olisi asetettava, että yhteistyössä valmistajien kanssa määritellään yhteiset yhteisön eritelvät, jotka täyttävät eri tarpeet mahdollisimman laajasti.
- (8) Sisämarkkinat on yhteisön tavoite, joten tämän asetuksen nojalla toteutetuilla toimenpiteillä olisi edistettävä niiden asteittaista kehittämistä tällä alalla.
- (9) Sen vuoksi on aiheellista määritellä olennaiset vaatimukset, joita olisi sovellettava eurooppalaiseen ilmaliikenteen hallintaverkkoon, sen järjestelmiin, rakenneosiin ja niihin liittyviin menettelyihin.
- (10) Järjestelmille olisi laadittava yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt aina, kun niitä olennaisia vaatimuksia on tarpeen täydentää tai kehittää edelleen. Nämä säännöt olisi laadittava myös, jos on tarpeen helpottaa uusien sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen tai tekniikoiden yhteensovitettua käyttöönottoa. Vastavuutta näiden sääntöjen kanssa olisi ylläpidettävä jatkuvasti. Sääntöjen olisi perustuttava kansainvälisten järjestöjen, kuten Eurocontrolin tai Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) laatimiin sääntöihin ja standardeihin.
- (11) Eurooppalaista ilmaliikenteen hallintaverkkoa, sen järjestelmiä ja rakenneosia ja niihin liittyviä menettelyjä koskevien yhteisön eritelmien laatiminen ja vahvistaminen on tarkoituksenmukainen keino määritellä ne tekniset ja toiminnalliset edellytykset, jotka tarvitaan olennaisten vaatimusten täyttämiseksi sekä asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen noudattamiseksi. Julkaistujen yhteisön eritelmien noudattamisesta, mikä on edelleen vapaaehtoista, seuraa oletamus vaatimusten ja asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen noudattamisesta.
- (12) Eurooppalaisten standardointielinten, yhdessä Euroopan siviili-ilmailulaitejärjestön (Eurocae) kanssa, ja Eurocontrolin olisi vahvistettava yhteisön eritelvät yhteisön yleisiä standardointimenettelyjä noudattaen.
- (13) Rakenneosien vaatimustenmukaisuuden tai käyttöön soveltuvuuden arvioinnissa sovellettavissa menettelyissä olisi käytettävä teknistä yhdenmukaistamista koskevien direktiivien vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen eri vaiheissa käytettäviksi tarkoitetuista moduuleista ja CE-merkinnän kiinnittämistä koskevista säännöistä ja käytöstä 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/465/ETY⁽¹⁾ mukaisia moduuleja. Tarvittaessa näitä moduuleja olisi voitava laajentaa siten, että ne kattavat myös asianomaisten alojen erityisvaatimukset.
- (14) Alan markkinat ovat pienet, ja ne käsittävät järjestelmät ja rakenneosat, joita käytetään lähes yksinomaan ilmaliikenteen hallinnassa ja joita ei ole tarkoitettu yleiseen käyttöön. Sen vuoksi olisi kohtuutonta vaatia CE-merkinnän kiinnittämistä rakenneosiin, koska valmistajan antama vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka perustuu vaatimustenmukaisuuden ja/tai käyttöön soveltuvuuden arviointiin, on riittävä. Tämä ei saisi vaikuttaa valmistajien velvollisuuteen kiinnittää tiettyihin rakenneosiin CE-merkintä sen varmentamiseksi, että ne ovat muun niitä koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisia.
- (15) Kun ilmaliikenteen hallintajärjestelmiä otetaan käyttöön, olisi tarkastettava, että ne ovat olennaisten vaatimusten ja asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia. Yhteisön eritelmien soveltaminen luo oletuksen siitä, että järjestelmät ovat olennaisten vaatimuksien ja asianmukaisten yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaiset.
- (16) Tätä asetusta olisi sovellettava täysimääräisesti sellaisen siirtymästrategian mukaisesti, jonka tarkoituksena on saavuttaa tämän asetuksen tavoitteet mutta toisaalta välttää muodostamasta kustannustehokkuuden kannalta kohtuuttomia esteitä olemassa olevan infrastruktuurin säilyttämiselle.

(¹) EYVL L 220, 30.8.1993, s. 23.

(17) Asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön puitteissa olisi otettava huomioon tarve varmistaa:

- yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen edellyttämä radiotaajuuksien yhdenmukainen saatavuus ja tehokas käyttö, mukaan lukien sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvät näkökohdat,
- ihmishengen turvaavien palvelujen suojaaminen haitallisilta häiriöiltä,
- ilmailun alalle varattujen ja sen yksinomaisesti hallinnoimien taajuuksien tehokas ja tarkoituksenmukainen käyttö.

(18) Yhteensopivien teknisten eritelmien määrittämisestä ja käytöstä lentoliikenteen hallinnan (ATM) laitteiden ja järjestelmien hankinnassa 19 päivänä heinäkuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/65/ETY⁽¹⁾ koskee ainoastaan hankintaviranomaisten velvoitteita. Tämä asetus on kattavampi sikäli, että se käsittää kaikkien toimijoiden – mukaan luettuina lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat, ilmatilan käyttäjät, valmistajat sekä lentoasemat – velvollisuudet ja mahdollistaa sekä kaikkiin toimijoihin sovellettavien sääntöjen että sellaisten yhteisön eritelmien antamisen, joiden noudattaminen on vapaaehtoista mutta joiden soveltamisesta seuraa oletus olennaisten vaatimusten mukaisuudesta. Sen vuoksi direktiivi 93/65/ETY, Eurocontrol-standardin hyväksymisestä sekä yhteensopivien teknisten eritelmien määrittämisestä ja käytöstä lentoliikenteen hallinnan (ATM) laitteiden ja järjestelmien hankinnassa annetun neuvoston direktiivin 93/65/ETY muuttamisesta 25 päivänä maaliskuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/15/EY⁽²⁾ sekä Eurocontrol-standardien hyväksymisestä sekä direktiivin 97/15/EY muuttamisesta 6 päivänä syyskuuta 2000 annettu komission asetus (EY) N:o 2082/2000⁽³⁾ ja asetuksen (EY) N:o 2082/2000 muuttamisesta 4 päivänä kesäkuuta 2002 annettu komission asetus (EY) N:o 980/2002 olisi kumottava siirtymäajan jälkeen.

(19) Oikeusvarmuuden takaamiseksi on tärkeää huolehtia siitä, että direktiivin 93/65/ETY perusteella annettujen yhteisön lainsäädännön tietyt säännökset pysyvät voi-

massa muuttumattomina. Näitä säännöksiä vastaavien täytäntöönpanosääntöjen antaminen tämän asetuksen nojalla edellyttää jonkin verran aikaa,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

YLEISTÄ

1 artikla

Tavoite ja soveltamisala

1. Tämä asetus koskee puiteasetuksen asettamissa rajoissa eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon yhteentoimivuutta.

2. Tätä asetusta sovelletaan liitteessä I eriteltyihin järjestelmiin, niiden rakenneseisiin ja niihin liittyviin menettelyihin.

3. Tämän asetuksen tavoitteena on saavuttaa yhteentoimivuus eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon eri järjestelmien, rakenneseiden ja niihin liittyvien menettelyjen välillä ottaen asianmukaisesti huomioon sovellettavat kansainväliset säännöt. Asetuksen tavoitteena on myös varmistaa ilmaliikenteen hallinnan alalla sovittujen ja validoitujen uusien toimintaratkaisujen tai tekniikoiden yhteensovitettu ja nopea käyttöönotto.

II LUKU

OLENNAISET VAATIMUKSET, YHTEENTOIMIVUUTTA KOSKEVAT TÄYTÄNTÖÖNPANOSÄÄNNÖT JA YHTEISÖN ERITELMÄT

2 artikla

Olennaiset vaatimukset

Eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneseiden sekä niihin liittyvien menettelyjen on täytettävä olennaiset vaatimukset. Nämä olennaiset vaatimukset on vahvistettu liitteessä II.

3 artikla

Yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt

1. Yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt on laadittava aina, kun se on tarpeen tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi yhtenäisellä tavalla.

(1) EYVL L 187, 29.7.1993, s. 52, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(2) EYVL L 95, 10.4.1997, s. 16, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2082/2000 (EYVL L 254, 9.10.2000, s. 1).

(3) EYVL L 254, 9.10.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 980/2002 (EYVL L 150, 8.6.2002, s. 38).

2. Järjestelmien, rakenneosien ja niihin liittyvien menettelyjen on oltava soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaiset koko elinkaarensa ajan.

3. Yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä on erityisesti

- a) määriteltävä mahdolliset erityisvaatimukset, joilla olennaisia vaatimuksia täydennetään tai kehitetään, erityisesti turvallisuuden, saumattoman toiminnan ja suorituskyvyn osalta; ja/tai
- b) kuvattava tarvittaessa mahdolliset erityisvaatimukset, joilla olennaisia vaatimuksia täydennetään tai kehitetään, erityisesti mitä tulee sovittujen ja kelpuutettujen uusien toimintaratkaisujen tai tekniikoiden yhteensovitettuihin käyttöönottoon; ja/tai
- c) järjestelmiä käsiteltäessä määriteltävä rakenneosat; ja/tai
- d) kuvattava erityiset vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyt, joihin 8 artiklassa tarkoitetut ilmoitetut laitokset tarvittaessa osallistuvat, päätöksessä 93/465/ETY määriteltujen moduulien perusteella, joita on käytettävä arvioitaessa joko rakenneosien vaatimustenmukaisuutta tai käyttöön soveltuvuutta samoin kuin järjestelmien tarkistamista; ja/tai
- e) eriteltävä täytäntöönpanon edellytykset, tarvittaessa myös päivä, johon mennessä kaikkien asianomaisten sidosryhmien on noudatettava näitä täytäntöönpanosääntöjä.

4. Yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen valmistelussa, antamisessa ja tarkistamisessa on otettava huomioon niiden edellyttämistä teknisistä ratkaisuista aiheutuvat arvioidut kustannukset ja hyödyt, jotta kyetään määrittelemään kaikkein toteuttamiskelpoisin ratkaisu, samalla kun otetaan asianmukaisesti huomioon sovitun korkean turvallisuustason säilyttäminen. Näistä ratkaisuista kaikille asianomaisille sidosryhmille aiheutuvia kustannuksia ja hyötyjä koskeva arvio liitetään kuhunkin yhteentoimivuutta koskevaan täytäntöönpanosääntöehdotukseen.

5. Yhteentoimivuutta koskevat täytäntöönpanosäännöt vahvistetaan puiteasetuksen 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4 artikla

Yhteisön eritelmät

1. Tämän asetuksen tavoitteen saavuttamiseksi voidaan vahvistaa yhteisön eritelmiä. Nämä eritelmät voivat olla

- a) järjestelmien tai niiden rakenneosien eurooppalaisia standardeja, asiaa koskevat menettelyt mukaan luettuina,

jotka eurooppalaiset standardointilaitokset ovat laatineet yhteistyössä Eurocaen kanssa komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY⁽¹⁾ 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti sekä komission ja standardointilaitosten välillä 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettuja yhteistyötä koskevia yleisiä suuntaviivoja noudattaen;

tai

- b) eritelmiä, jotka Eurocontrol on laatinut lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien toiminnan operatiivista yhteensovittamista koskevista seikoista komission pyynnöstä puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Järjestelmien, niihin liittyvät menettelyt mukaan luettuina, tai niiden rakenneosien oletetaan olevan olennaisen vaatimusten ja/tai yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia, jos ne vastaavat asiaa koskevia yhteisön eritelmiä, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Komissio julkaisee 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen eurooppalaisten standardien viitteet *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4. Komissio julkaisee 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen Eurocontrolin eritelmien viitteet *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

5. Jos jokin jäsenvaltio tai komissio katsoo, että jonkin julkaistun yhteisön eritelmän noudattaminen ei varmista niiden olennaisen vaatimusten ja/tai yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisuutta, jotka mainitun yhteisön eritelmän on tarkoitus kattaa, noudatetaan puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä.

6. Jos julkaistuissa eurooppalaisissa standardeissa on puutteita, voidaan kyseisten standardien poistamisesta osittain tai kokonaan julkaisuista, joihin ne sisältyvät, ja niitä koskevista muutoksista päättää sen jälkeen kun on kuultu direktiivin 98/34/EY 5 artiklalla perustettua komiteaa.

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).

7. Jos julkaistuissa Eurocontrolin eritelmissä on puutteita, voidaan kyseisten eritelmien poistamisesta osittain tai kokonaan julkaisuista, joihin ne sisältyvät, ja niitä koskevista muutoksista päättää puiteasetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

III LUKU

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN TARKASTAMINEN

5 artikla

Rakenneosien EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus

1. Rakenneosiin on liitettävä EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus. Tämän vakuutuksen osat on vahvistettu liitteessä III.

2. Valmistajan tai sen yhteisöön sijoittautuneen valtuutetun edustajan on varmistettava ja ilmoitettava EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksella, että se on soveltanut olennaisissa vaatimuksissa ja soveltuvissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä asetettuja määräyksiä.

3. Rakenneosien, joihin on liitetty EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus, oletetaan olevan olennaisten vaatimusten ja soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia.

4. Asianmukaisissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä on tarvittaessa yksilöitävä ne vaatimustenmukaisuuden tai käyttöön soveltuvuuden arviointiin liittyvät tehtävät, jotka 8 artiklassa tarkoitettujen ilmoitettujen laitosten on suoritettava.

6 artikla

Järjestelmien EY-tarkastusvakuutus

1. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on tehtävä järjestelmille EY-tarkastus soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisesti sen varmistamiseksi, että ne täyttävät tämän asetuksen olennaiset vaatimukset ja ovat yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisia silloin, kun ne liitetään eurooppalaiseen ilmaliikenteen hallintaverkkoon.

2. Asianomaisen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on ennen järjestelmän käyttöönottoa laadittava EY-tarkastusilmoitus, jolla vahvistetaan järjestelmän vaatimustenmukaisuus, ja toimitettava se kansalliselle valvontaviranomaiselle yhdessä

muiden teknisten asiakirjojen kanssa. Tämän vakuutuksen sekä teknisten asiakirjojen osat on vahvistettu liitteessä IV. Kansallisella valvontaviranomaisella on oikeus vaatia lisätietoja, joita tarvitaan tällaisen vaatimustenmukaisuuden valvomiin.

3. Asianmukaisissa yhteentoimivuutta koskevissa täytäntöönpanosäännöissä on tarvittaessa yksilöitävä ne järjestelmien tarkastukseen liittyvät tehtävät, jotka 8 artiklassa tarkoitettujen ilmoitettujen laitosten on suoritettava.

4. EY-tarkastusvakuutuksella ei rajoiteta arviointeja, joita kansallisen valvontaviranomaisen on mahdollisesti suoritettava muista kuin yhteentoimivuuteen liittyvistä syistä.

7 artikla

Suojalausekkeet

1. Jos kansallinen valvontaviranomainen toteaa, että:

- a) rakenneosa, johon on liitetty EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus, tai
- b) järjestelmä, johon on liitetty EY-tarkastusvakuutus,

ei ole olennaisten vaatimusten ja/tai soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukainen, valvontaviranomaisen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet kyseisen rakenneosan tai järjestelmän käyttöalan rajoittamiseksi tai sen käytön kieltämiseksi viranomaisen vastuulla olevissa yksiköissä ottaen asianmukaisesti huomioon tarpeen varmistaa toiminnan turvallisuus ja jatkuvuus.

2. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä komissiolle tällaisista toimenpiteistä ja esitettävä niiden perustelut sekä mainittava erityisesti, johtuuko olennaisten vaatimusten vastaisuus sen mukaan

- a) olennaisten vaatimusten noudattamisen laiminlyönnistä;
- b) yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen ja/tai yhteisön eritelmien virheellisestä soveltamisesta;
- c) yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen ja/tai yhteisön eritelmien puutteellisuudesta.

3. Komissio kuulee mahdollisimman pian osapuolia, joita asia koskee. Kuulemisen jälkeen komissio tiedottaa jäsenvaltiolle toteamistaan seikoista ja kannastaan sen osalta, ovatko kansallisen valvontaviranomaiset toteuttamat toimenpiteet perusteltuja.

4. Jos komissio toteaa, että kansallisen valvontaviranomaisen toimenpiteet eivät ole perusteltuja, se pyytää asianomaista jäsenvaltiota varmistamaan, että ne peruutetaan viipymättä. Komissio ilmoittaa tästä viipymättä valmistajalle tai tämän yhteisöön sijoittautuneelle valtuutetulle edustajalle.

5. Jos komissio toteaa, että olennaisten vaatimusten vastaisuus johtuu yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen ja/tai yhteisön eritelmien virheellisestä soveltamisesta, asianomaisten jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet EY-vaatimustenmukaisuus- tai -käyttöönsoveltuvuusvakuutuksen tai EY-tarkastusvakuutuksen laatijaa vastaan ja tiedotettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

6. Jos komissio toteaa, että olennaisten vaatimusten vastaisuus johtuu yhteisön eritelmien puutteellisuudesta, sovelletaan 4 artiklan 6 tai 7 kohdassa tarkoitettua menettelyä.

8 artikla

Ilmoitetut laitokset

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille laitokset, jotka ne ovat nimenneet suorittamaan 5 artiklassa tarkoitettuun vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusarviointiin ja/tai 6 artiklassa tarkoitettuun tarkastukseen liittyvät tehtävät, ja mainittava kunkin laitoksen vastuualue sekä sen komissiolta saatu tunnistenumero. Komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* luettelon laitoksista sekä niiden tunnistenumeroista ja vastuualueista ja pitää luettelon ajan tasalla.

2. Jäsenvaltioiden on sovellettava liitteessä V säädettyjä perusteita arvioidessaan ilmoitettavia laitoksia. Laitosten, jotka täyttävät asianomaisissa eurooppalaisissa standardeissa määritetyt arviointiperusteet, katsotaan täyttävän mainitut perusteet.

3. Jäsenvaltioiden on peruutettava sellaista ilmoitettua laitosta koskeva ilmoitus, joka ei enää täytä liitteessä V säädettyjä perusteita. Sen on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4. Jäsenvaltiot voivat nimetä ilmoitetuksi laitokseksi palveluntarjonta-asetuksen 3 artiklan mukaisesti hyväksytyn laitoksen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten soveltamista.

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

9 artikla

Liitteiden tarkistaminen

Tekniikan tai toimintojen kehittymisen aiheuttamat mukautukset liitteisiin I ja II tehdään puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

10 artikla

Siirtymäjärjestelyt

1. Olennaisia vaatimuksia sovelletaan 20 päivästä lokakuuta 2005 lukien eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmien ja rakenneosien käyttöönottoon, jollei soveltuvissa yhteentoimivuutta koskevista täytäntöönpanosäännöissä toisin määrätä.

2. Kaikkien nyt toiminnassa olevien eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmien ja rakenneosien on oltava olennaisten vaatimusten mukaisia 20 päivään huhtikuuta 2011 mennessä, jollei soveltuvissa yhteentoimivuutta koskevista täytäntöönpanosäännöissä toisin määrätä.

3. Jos eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon järjestelmiä on tilattu tai jos tätä tarkoitusta varten on allekirjoitettu sitovia sopimuksia

- ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää, tai, soveltuvissa tapauksissa,
- ennen yhden tai useamman soveltuvan yhteentoimivuutta koskevan täytäntöönpanosäännön voimaantulopäivää,

siten, että olennaisten vaatimusten ja/tai soveltuvien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen mukaisuutta ei voida taata 1 kohdassa mainittujen aikarajojen puitteissa, asianomaisten jäsenvaltion on toimitettava komissiolle yksityiskohtaiset tiedot niistä olennaisista vaatimuksista ja/tai yhteentoimivuutta koskevista täytäntöönpanosäännöistä, joiden osalta on todettu, ettei vaatimustenmukaisuudesta ole varmuutta.

Komission on kuultava asianomaisia osapuolia, minkä jälkeen se tekee päätöksen puiteasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

11 artikla

Kumottavat säädökset

Kumotaan direktiivit 93/65/ETY ja 97/15/EY sekä asetukset (EY) N:o 2082/2000 ja (EY) N:o 980/2002 20 päivästä lokakuuta 2005.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 10 päivänä maaliskuuta 2004.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. ROCHE

LIITE I

LENNONVARMISTUSPALVELUJÄRJESTELMIEN LUETTELO

Tämän asetuksen soveltamiseksi eurooppalainen ilmaliikenteen hallintaverkko jaetaan kahdeksaan järjestelmään.

1. Ilmatilan hallintajärjestelmät ja menetelmät
 2. Ilmaliikennevirtojen sääntelyjärjestelmät ja menetelmät
 3. Ilmaliikennepalvelujärjestelmät ja -menetelmät, erityisesti lentotietojen käsittelyjärjestelmät, valvontatietojen käsittelyjärjestelmät ja käyttöliittymäjärjestelmät
 4. Viestintäjärjestelmät ja -menetelmät erityisesti maasta maahan, ilmasta maahan ja ilmasta ilmaan tapahtuvaa viestintää varten
 5. Suunnistusjärjestelmät ja -menetelmät
 6. Valvontajärjestelmät ja -menetelmät
 7. Ilmailutiedotuspalvelujärjestelmät ja -menetelmät
 8. Säättöjen käytön järjestelmät ja menetelmät
-

LITE II

OLENNAISET VAATIMUKSET

Osa A: Yleiset vaatimukset

Nämä ovat hallintaverkon kattavia vaatimuksia, jotka ovat sovellettavissa kuhunkin liitteessä I määritettyyn järjestelmään.

1. Saumaton toiminta

Ilmaliikenteen hallintajärjestelmät ja niiden rakenneosat on tarkoituksenmukaisia ja validoituja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että ne mahdollistavat eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon saumattoman toiminnan kaikkina aikoina ja kaikissa lennon vaiheissa. Saumaton toiminta käsittää erityisesti tietojen jakamisen, myös olennaisten toimintatilaa koskevien tietojen, tietojen yhtäläisen ymmärtämisen, käsittelyjärjestelmien vertailukelpoiset suorituskyvyt sekä näihin liittyvät menetelmät, jotka mahdollistavat yhteisen operatiivisen toiminnan, josta on sovittu koko ilmaliikenteen hallintaverkon tai sen osien osalta.

2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

Eurooppalaisen ilmailukenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien on tuettava yhteensovitusti uusia sovittuja ja kelpuutettuja toimintaratkaisuja, jotka parantavat lennonvarmistuspalvelujen laatua ja tehokkuutta erityisesti turvallisuuden ja kapasiteetin kannalta.

On tarkasteltava uusien ratkaisujen, kuten yhteisen päätöksenteon, automaation lisäämisen sekä porrastusvastuun siirtämistä koskevien vaihtoehtoisten menetelmien mahdollisuuksia kiinnittäen asianmukaisesti huomiota teknologian kehittymisen ja kelpuutuksen jälkeen tapahtuvan uusien toimintaratkaisujen turvallisen käyttöönoton.

3. *Turvallisuus*

Eurooppalaisen ilmailuenteen hallintaverkon järjestelmien ja toimintojen on saavutettava sovitut korkeat turvatasot. Tätä varten on laadittava yhteisesti sovitut turvallisuudenhallinta- ja ilmoitusmenetelmät.

Tarkoituksenmukaisten maassa käytettävien järjestelmien tai niiden osien osalta korkeita turvallisuustasoja on kohotettava turvallisuusverkoilla, joilta edellytetään, että ne vastaavat yhteisesti sovittuja suoritusominaisuuksia.

Sovittujen turvallisuustasojen saavuttamiseksi kaikkien lennon vaiheiden ja koko eurooppalaisen ilmailikenteen hallintaverkon osalta on määriteltävä järjestelmien ja niiden rakenneosien suunnittelua, toteuttamista, ylläpitoa ja toimintaa sekä normaali- ja vajaatoimintaa koskevat yhdenmukaiset turvallisuusvaatimukset.

Järjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että lennonjohtohenkilöstön suoritettaviksi tulevat tehtävät ovat sekä normaali- että vajaatoiminnassa inhimillisen suorituskyvyn mukaisia ja vaadittavia turvallisuustasoja vastaavia.

Järjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, etteivät haitalliset häiriöt pääse vaikuttamaan niihin niiden tavanomaisessa toimintatilassa.

4. *Siviili- ja sotilaskäytön välinen yhteensovittaminen*

Eurooppalaisen ilmailikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien on tuettava siviili- ja sotilaskäytön välisen yhteensovittamisen asteittaista toteuttamista ilmatilan joustavan käytön käsitettä soveltamalla siinä määrin kuin on tarpeen tehokkaasti ilmatilan hallinnan ja ilmailiikennevirtojen sääntelyn kannalta, ja jotta kaikki käyttäjät voivat käyttää ilmatilaa turvallisesti ja tehokkaasti.

Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi eurooppalaisen ilmailikenteen hallintaverkon, sen järjestelmien ja niiden rakenneosien on tuettava lennon kaikissa vaiheissa siviili- ja sotilasosapuolten välistä virheettömän ja yhdenmukaisen tiedon oikea-aikaista jakamista.

Kansalliset turvallisuusvaatimukset olisi otettava huomioon.

5. *Ympäristönäkökohdat*

Ilmailikenteen hallintaverkon järjestelmissä ja toiminnoissa on otettava huomioon tarve minimoida ympäristövaiikutukset tältä osin sovellettavan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

6. *Järjestelmien loogista arkkitehtuuria koskevat periaatteet*

Järjestelmät on suunniteltava ja asteittain yhdistettävä kokonaisuudeksi tavoitteena saada aikaan eurooppalaisen ilmailikenteen hallintaverkon johdonmukainen ja entistä yhdenmukaistumpi, kehityskelpoinen ja kelpuutettu looginen arkkitehtuuri.

7. *Järjestelmien rakennetta koskevat periaatteet*

Järjestelmät on suunniteltava, rakennettava ja niitä on ylläpidettävä hyvien toimintatapojen mukaisesti erityisesti modulaarisuuden, mikä antaa mahdollisuuden rakenneosien vaihdettavuuteen, hyvän käytettävyyssasteen ja varmennusjärjestelmien sekä vikasietoisuuden osalta.

Osa B: Erityiset vaatimukset

Nämä ovat kutakin järjestelmää koskevia erityisvaatimuksia, joilla täydennetään yleisiä vaatimuksia tai tarkennetaan niitä.

1. *Ilmatilan hallinnassa käytettävät järjestelmät ja menetelmät*

1.1. *Sauman toiminta*

Ilmatilan käytettävyyteen liittyviä ennakoivia ja taktisia näkökohtia koskevaa tietoa on annettava virheettömästi ja oikea-aikaisesti kaikille asianosaisille, jotta varmistetaan, että ilmatilan jako ja käyttö on tehokasta kaikkien ilmatilan käyttäjien kannalta. Tässä yhteydessä olisi otettava huomioon kansalliset turvallisuusvaatimukset.

2. *Ilmailiikennevirtojen sääntelyssä käytettävät järjestelmät ja menetelmät*

2.1. *Sauman toiminta*

Ilmailiikennevirtojen sääntelyjärjestelmien ja menetelmien on tuettava virheettömien, yhdenmukaisten ja olennaisten strategisten, ennakoivien ja, kun mahdollista, taktisten lentotietojen jakamista lennon kaikkien vaiheiden osalta sekä mahdollistettava vuoropuhelu, jotta ilmatilaa voidaan käyttää optimaalisesti.

3. Ilmaliikennepalvelun järjestelmät ja menetelmät

3.1. Lentotietojen käsittelyjärjestelmät

3.1.1. Saumaton toiminta

Lentotietojen käsittelyjärjestelmien on oltava yhteentoimivia ja mahdollistettava virheettömien ja yhdenmukaisten tietojen oikea-aikainen jakaminen sekä kyseisten tietojen ymmärtäminen operatiivisesti yhtäläisellä tavalla siten, että taataan johdonmukainen ja yhdenmukainen suunnitteluprosessi ja resurssien käytön kannalta tehokas taktinen koordinointi koko eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa kaikissa lennon vaiheissa.

Jotta tietojen käsittely tapahtuisi koko eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa turvallisesti, sujuvasti ja joutuisasti, lentotietojen käsittelyjärjestelmien on oltava erityisesti käsittelyn tulosten tarkkuuden ja virheettömyyden kannalta suorituskyvyltään keskenään vastaavia sekä sopivia liikenteen luonteen (maanpinta, lähestymisalue, lentoreitti) mukaiseen ympäristöön ja jota käytetään sovitun ja kelpuutetun toimintaratkaisun mukaisesti.

3.1.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

Lentotietojen käsittelyjärjestelmien on mahdollistettava kehittyneiden, sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen asteittainen käyttöönotto kaikissa lennon vaiheissa.

Pitkälle automatisoitujen työvälineiden on oltava ominaisuuksiltaan sellaisia, että ne mahdollistavat lentotietojen johdonmukaisen ja tehokkaan ennakoivan ja taktisen käsittelyn eurooppalaisen ilmaliikenteen hallintaverkon osissa.

Ilmassa ja maassa olevat järjestelmät ja niiden rakenneosat, jotka tukevat uusia, sovittuja ja kelpuutettuja toimintaratkaisuja, on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että ne ovat yhteentoimivia ja mahdollistavat oikea-aikaisen virheettömien ja yhdenmukaisten tietojen jakamisen sekä kullakin hetkellä vallitsevan ja ennustetun operatiivisen tilanteen ymmärtämisen yhtäläisellä tavalla.

3.2. Valvontatietojen käsittelyjärjestelmät

3.2.1. Saumaton toiminta

Valvontatietojen käsittelyjärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja validoituja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että huolehditaan vaadittavasta suoritustasosta ja palvelun laadusta liikenteen luonteen mukaisessa ympäristössä (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) erityisesti laskennan tulosten tarkkuuden ja luotettavuuden sekä lennonjohdon työpisteessä käytettävien tietojen oikeellisuuden, eheyden, käytettävyyden, jatkuvuuden ja oikea-aikaisuuden osalta.

Valvontatietojen käsittelyjärjestelmien on mahdollistettava asiaankuuluvien, täsmällisten, johdonmukaisten ja yhtenäisten tietojen oikea-aikainen jakaminen järjestelmien välillä, jotta lentotoiminnan optimointi varmistetaan verkon eri osissa.

3.2.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

Valvontatietojen käsittelyjärjestelmän on mahdollistettava uusien valvontatietojen lähteiden asteittainen käyttöönotto siten, että palvelun kokonaisu-laatu paranee.

3.3. Käyttöliittymät

3.3.1. Saumaton toiminta

Maassa olevien ilmaliikenteen hallintajärjestelmien käyttöliittymät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että ne muodostavat asteittain yhdenmukaisen työympäristön koko lennonjohtohenkilöstölle, mukaan lukien toiminnot ja ergonomia, joka vastaa tietyssä liikenteen luonteen (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) mukaisessa ympäristössä vaadittavaa suoritustasoa.

3.3.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

Käyttöjärjestelmien on mahdollistettava uusien sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen asteittainen käyttöönotto ja automaation lisääminen siten, että turvataan lennonjohtohenkilöstön tehtävien pysyminen inhimillisen suorituskyvyn mukaisina sekä normaali- että vajaatoimintatilanteissa.

4. *Viestintäjärjestelmät ja -menetelmät maasta maahan, ilmasta maahan ja ilmasta ilmaan tapahtuvaa viestintää varten*

4.1. Saumaton toiminta

Viestintäjärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että saavutetaan vaadittava suorituskyky määrättyssä ilmatilan osassa tai tiettyä sovellusta varten erityisesti viestien käsittelyajan, eheyden, käytettävyyden sekä toiminnan jatkuvuuden osalta.

Viestintäverkon eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa on oltava sellainen, että se vastaa palvelun laatua, peittoaluetta ja varajärjestelmiä koskevia vaatimuksia.

4.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

Viestintäjärjestelmien on tuettava kehittyneiden, sovittujen ja kelpuutettujen toimintaratkaisujen käyttöönottoa kaikkia lennon vaiheita varten.

5. *Suunnistusjärjestelmät ja -menetelmät*

5.1. Saumaton toiminta

Suunnistusjärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että saavutetaan suunnistuksessa vaadittava vaak- ja pystysuuntainen suorituskyky erityisesti tarkkuuden ja toimintakyvyn osalta liikenteen luonteeseen (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) mukaisessa ympäristössä ja jota käytetään sovitun ja kelpuutetun toimintaratkaisun mukaisesti.

6. *Valvontajärjestelmät ja -menetelmät*

6.1. Saumaton toiminta

Valvontajärjestelmät on tarkoituksenmukaisia ja kelpuutettuja menettelyjä käyttäen suunniteltava ja rakennettava sellaisiksi ja niitä on ylläpidettävä ja käytettävä siten, että saavutetaan vaadittava suorituskyky, jota sovelletaan liikenteen luonteeseen (maan pinnalla, lähestymisalueella, lentoreitillä) mukaisessa ympäristössä ja jota käytetään sovitun ja valtuutetun toimintaratkaisun mukaisesti; tämä koskee erityisesti tarkkuutta, peittoaluetta, kantamaa ja palvelun laatua.

Valvontaverkon eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa on oltava sellainen, että se vastaa tarkkuutta, ajantasaisuutta, peittoaluetta ja varajärjestelmiä koskevia vaatimuksia. Valvontaverkon on mahdollistettava valvontatietojen jakaminen toiminnan tehostamiseksi koko eurooppalaisessa ilmaliikenteen hallintaverkossa.

7. *Ilmailutiedotuspalvelujen järjestelmät ja menetelmät*

7.1. Saumaton toiminta

Ilmailutietojen on oltava täsmällisiä, ajantasaisia ja yhdenmukaisia, ja niiden osalta on siirryttävä asteittain tietojen antamiseen sähköisessä muodossa käyttäen yhteisesti sovittua ja standardoitua tietokokonaisuutta.

Erityisesti ilmassa ja maassa olevien rakenneosien tai järjestelmien osalta annettavien ilmailutietojen on oltava täsmällisiä ja yhdenmukaisia ja ne on annettava käyttöön oikea-aikaisesti.

7.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

On saatava käyttöön yhä tarkempia, täydellisempiä ja ajankohtaisempia ilmailutietoja ja niitä on käytettävä oikea-aikaisesti, jotta voidaan tukea ilmatilan ja lentokenttien käytön jatkuvaa tehostamista.

8. *Säätietojen käyttöön liittyvät järjestelmät ja menetelmät*

8.1. Saumaton toiminta

Säätietojen käyttöön liittyvillä järjestelmillä ja menetelmillä on parannettava tiedon hankkimisen yhdenmukaisuutta ja ajantasaisuutta sekä sen esittämisen laatua käyttäen yhteisesti sovittua tietokokonaisuutta.

8.2. Uusien toimintaratkaisujen tukeminen

Säätietojen käyttöön liittyvillä järjestelmillä ja menetelmillä on parannettava säätietojen nopeaa saatavuutta ja niiden käytön nopeutta, jotta voidaan tukea ilmatilan ja lentokenttien käytön jatkuvaa tehostamista.

LIITE III

RAKENNEOSAT

EY-vakuutus

- vaatimustenmukaisuus
- käyttöönsoveltuvuus

1. *Rakenneosat*

Rakenneosat yksilöidään tämän asetuksen 3 artiklan säännösten mukaisissa yhteentoimivuutta koskeissa täytäntöönpanosäännöissä.

2. *Soveltamisala*

EY-vakuutus koskee:

- joko arviota siitä, onko rakenneosa sellaisenaan, erillään tarkasteltuna, niiden yhteisön eritelmien vaatimusten mukainen, jotka sen on täytettävä, tai
- arviota tai lausuntoa siitä, soveltuuko rakenneosa käyttönsä, kun sitä tarkastellaan ilmailukenteen hallintaympäristössä.

Arviointimenettelyissä, joita ilmoitetut laitokset käyttävät suunnittelu- ja tuotantovaiheessa, sovelletaan päätöksessä 93/465/ETY määriteltyjä moduuleja niiden edellytysten mukaisesti, jotka on asetettu soveltuvissa yhteentoimivuutta koskeissa täytäntöönpanosäännöissä.

3. *EY-vakuutuksen sisältö*

EY-vaatimustenmukaisuus- tai EY-käyttöönsoveltuvuusvakuutus ja siihen liittyvät asiakirjat on päivättävä ja allekirjoitettava.

Vakuutus on laadittava samalla kielellä kuin käyttöohjeet ja sen on sisällettävä:

- viittaukset asetukseen,
- valmistajan tai sen yhteisöön sijoittautuneen valtuutetun edustajan nimi ja osoite (toiminimi ja täydellinen osoite, valtuutetun edustajan kyseessä ollessa myös valmistajan toiminimi),
- rakenneosan kuvaus,
- vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutusta annettaessa noudatetun menettelyn kuvaus (tämän asetuksen 5 artikla),
- kaikki asian kannalta olennaiset säännökset, jotka rakenneosa täyttää, ja erityisesti rakenneosan käyttöä koskevat edellytykset,
- soveltuvissa tapauksissa vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyyn osallistuneen yhden tai useamman ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite sekä tarkastustodistuksen päivämäärä ja tarvittaessa todistuksen voimassaoloaika ja voimassaolon ehdot,
- tarvittaessa viittaukset noudatettaviin yhteisön eritelmiin,
- sen allekirjoittajan henkilötiedot, jolla on oikeus tehdä sitoumuksia valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen valtuutetun edustajan puolesta.

LIITE IV

JÄRJESTELMÄT

Järjestelmien EY-tarkastusvakuutus

Järjestelmien tarkastusmenettely

1. *Järjestelmien EY-tarkastusvakuutuksen sisältö*

EY-tarkastusvakuutus ja siihen liittyvät asiakirjat on päivättävä ja allekirjoitettava. Vakuutus on laadittava samalla kielellä kuin tekniset asiakirjat ja sen on sisällettävä:

- viittaukset asetukseen,
- lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan nimi ja osoite (toiminimi ja täydellinen osoite),
- järjestelmän lyhyt kuvaus,
- järjestelmän vaatimustenmukaisuusvakuutusta annettaessa noudatetun menettelyn kuvaus (tämän asetuksen 6 artikla),
- soveltuvissa tapauksissa tarkastusmenettelyyn liittyvät tehtävät suorittaneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite,
- viittaukset teknisiin asiakirjoihin,
- tarvittaessa viittaukset yhteisön eritelmiin,
- kaikki asian kannalta olennaiset väliaikaiset tai lopulliset määräykset, joiden mukaisia järjestelmien on oltava, ja tarvittaessa erityisesti mahdolliset käyttöä koskevat rajoitukset tai ehdot,
- EY-vakuutuksen voimassaoloaika, jos vakuutus on väliaikainen,
- allekirjoittajan henkilötiedot.

2. *Järjestelmien tarkastusmenettely*

Järjestelmien tarkastus on menettely, jossa lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja tarkastaa ja todistaa, että tietty järjestelmä on tämän asetuksen mukainen ja että se voidaan ottaa käyttöön tämän asetuksen nojalla.

Järjestelmä tarkastetaan kunkin seuraavan tekijän osalta:

- kokonaissuunnitelma,
- järjestelmän kehittäminen ja kokoaminen, mukaan luettuna erityisesti rakenneosien yhteenliittäminen ja toiminta-asetukset,
- toimintavalmiin järjestelmän käyttöönotto,
- soveltuvissa tapauksissa järjestelmän ylläpitoa koskevat erityissäännökset.

Jos soveltuvassa yhteentoimivuutta koskevassa täytäntöönpanosäännössä edellytetään, että ilmoitettu laitos osallistuu tarkastusmenettelyyn, ilmoitettu laitos laatii sen jälkeen, kun se on suorittanut sille kyseisen säännön nojalla kuuluvat tehtävät, vaatimustenmukaisuustodistuksen sen suorittamien tehtävien osalta. Tämä todistus on tarkoitettu lennonvarmistuspalvelujen tarjoajalle. Tämän jälkeen lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja laatii EY-tarkastusvakuutuksen kansallista valvontaviranomaista varten.

3. Tekniset asiakirjat

EY-tarkastusvakuutukseen liitettävien teknisten asiakirjojen on sisällettävä kaikki tarvittavat järjestelmän ominaisuuksiin liittyvät asiakirjat, mukaan luettuina käyttöä koskevat ehdot ja rajoitukset, sekä tarvittaessa asiakirjat, jotka todistavat rakenneosien vaatimustenmukaisuuden.

Mukana on oltava vähintään seuraavat asiakirjat:

- tiedot julkisissa hankinnoissa käytettävien teknisten eritelmien olennaisista osista, joilla varmistetaan sovellettavien yhteentoimivuutta koskevien täytäntöönpanosääntöjen noudattaminen, sekä tarvittaessa yhteisön eritelmät,
- luettelo tämän asetuksen 3 artiklassa tarkoitetuista rakenneosista,
- jäljennökset EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksista, jotka edellä mainituilla rakenneosilla on oltava tämän asetuksen 5 artiklan mukaisesti, sekä niiden lisäksi tarvittaessa jäljennökset ilmoitettujen laitosten suorittamia testejä ja tutkimuksia koskevista asiakirjoista,
- jos järjestelmän (järjestelmien) tarkastukseen on osallistunut ilmoitettu laitos, kyseisen laitoksen allekirjoituksellaan varmentama todistus siitä, että järjestelmä on tämän asetuksen mukainen; tällaisessa todistuksessa on mainittava mahdolliset huomautukset, jotka on esitetty tarkastuksen aikana ja joita ei ole poistettu,
- jos tarkastusmenettelyyn ei ole osallistunut ilmoitettua laitosta, asiakirjat niistä testeistä ja asennuskokoonpanoista, jotka on toteutettu sen varmistamiseksi, että järjestelmä on olennaisten vaatimusten sekä asian kannalta olennaisiin yhteentoimivuutta koskeviin täytäntöönpanosääntöihin sisältyvien mahdollisten erityisvaatimusten mukainen.

4. Teknisten asiakirjojen toimittaminen

Tekniset asiakirjat on liitettävä EY-tarkastusvakuutukseen, jonka lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja toimittaa kansalliselle valvontaviranomaiselle.

Palvelujen tarjoajan on säilytettävä jäljennökset teknisistä asiakirjoista koko järjestelmän käyttöajan ajan. Ne on toimitettava muille jäsenvaltioille, jos nämä sitä pyytävät.

LIITE V

ILMOITETUT LAITOKSET

1. Tarkastusten suorittamisesta vastaava laitos, sen johtaja ja henkilöstö eivät saa suoraan eivätkä valtuutettuina edustajina osallistua rakenneosien tai järjestelmien suunnitteluun, valmistukseen, markkinoille saattamiseen tai ylläpitoon taikka niiden käyttöön. Valmistaja tai rakentaja ja kyseinen laitos voivat kuitenkin vaihtaa teknisiä tietoja.
 2. Tarkastuksista vastaavan laitoksen ja sen henkilöstön on suoritettava tarkastukset parhaalla mahdollisella ammattitaidolla ja teknisellä pätevyydellä, eikä mikään, erityisesti taloudellinen painostus tai houkuttelu saa vaikuttaa heidän arviointiinsa tai tarkastuksen tuloksiin; tämä koskee erityisesti painostusta ja houkuttelua sellaisten henkilöiden tai henkilöryhmien taholta, joihin tarkastuksen tulokset vaikuttavat.
 3. Laitoksella on oltava käytössään riittävästi henkilöstöä ja tarvittavia välineitä, jotta se voi hoitaa asianmukaisesti tarkastuksiin liittyvät tekniset ja hallinnolliset tehtävät; sillä olisi myös oltava mahdollisuus saada käyttöönsä erityistarkastuksiin tarvittavat laitteet.
 4. Tarkastuksista vastaavalla henkilöstöllä on oltava:
 - hyvä tekninen ja ammatillinen koulutus,
 - riittävät tiedot heidän suorittamiaan tarkastuksia koskevista vaatimuksista ja riittävä kokemus tällaisten tarkastusten suorittamisesta,
 - tarvittava kyky laatia vakuutuksia, asiakirjoja ja selostuksia, joilla osoitetaan, että tarkastukset on suoritettu.
 5. Tarkastushenkilöstön puolueettomuus on taattava. Henkilöstön palkkaus ei saa riippua suoritettujen tarkastusten määrästä tai tarkastusten tuloksista.
 6. Laitoksella on oltava vastuuvakuutus, jollei sen vastuu kuulu kansallisen lainsäädännön mukaan jäsenvaltiolle tai jollei jäsenvaltio vastaa itse suoraan tarkastuksista.
 7. Laitoksen henkilöstöllä on salassapitovelvollisuus kaikkien niiden tietojen suhteen, jotka se saa suorittaessaan tehtäviään tämän asetuksen mukaisesti.
-